



Magazine d'informations de Cattenom, Husange & Sentzich

**JUILLET 2021** 

## SOMMAIRE



DOSSIER

### LE BUDGET 2021 DE LA COMMUNE

Le Conseil municipal, a voté à la majorité, lors de sa séance du 10 mars 2021, le budget prévisionnel pour cette année. Dépenses, recettes, investissements... Tous les chiffres du budget 2021.

PAGE 06

#### NOS ÉCOLES

Les écoliers se mobilisent pour les Restos du Cœur. Focus sur l'école Victor Hugo : Sortie à la ferme et jardin pédagogique pour sensibiliser les enfants à l'importance de la biodiversité.

PAGE 10

#### V.V.S.

Voisins Vigilants et Solidaires: Environ 8 mois après la mise en place du dispositif, quels sont les premiers résultats?

PAGE 16

#### LE TRI SÉLECTIF

Le tri sélectif n'a pas toujours les mêmes règles d'une commune à une autre. Un petit rappel des consignes pour trier sans se tromper!

PAGE 23

#### MAIS AUSSI...

Les rubriques habituelles : la vie des associations, les travaux et projets de la commune, les actions des commissions municipales, les brèves, la culture, la page Histoire avec Catonisvilla, le "vivre ensemble", l'état civil...

#### UNE UNITÉ DE DÉCARBONATATION



Un dispositif collectif pour adoucir l'eau potable à distribuer. Retour sur le chantier, explications du fonctionnement et bénéfices pour les usagers.

PAGE 24

#### NOUVELLES ACTIVITÉS



Savons artisanaux, fromages et produits laitiers, entretien et aménagements de jardins, métallerie sur-mesure... Portraits de nouveaux entrepreneurs.

PAGE 26

#### LES SAPEURS POMPIERS



Ils donnent tout pour nous, ça mérite bien quelques pages pour honorer le travail abattu par ces femmes et ces hommes!

PAGE 45



## ÉDITO

## RESTEZ MOBILISÉS POUR RETROUVER "UNE VIE NORMALE".

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

la situation sanitaire s'améliore en France dans le département et dans notre commune. Cela a été possible grâce au travail de nos soignants mais aussi de la vaccination que de millions de français ont effectué. Je remercie chaleureusement la communauté de communes, son président Michel Paquet, son personnel, le maire d'Hettange-Grande, Roland Balcerzak et son personnel, les médecins dont Marie-Marthe Dupta-Gupta, Maire de Fixem, les infirmières et infirmiers, l'ensemble des bénévoles dont ceux du conseil municipal de Cattenom d'avoir contribué au magnifique travail qui a été organisé au Centre de Vaccination au gymnase omnisports d'Hettange-Grande.

Ce centre va fermer ses portes le 31 juillet.

**Nous aurons vacciné plus de 30 000 personnes** dans ce centre soit au-delà du nombre d'habitants de notre intercommunalité. Qu'ils en soient tous remerciés par ces quelques lignes.

Cette amélioration de la situation permet à nos commerçants, nos associations de recommencer une vie plus « normale ».

**Nous restons vigilants** sur l'évolution du variant dans les prochaines semaines et mois.

Néanmoins, nos différentes commissions ont travaillé comme vous pourrez le constater à la lecture de ce numéro du TERROIR.

**Le calendrier des manifestations est établi** et reste conditionné à la surveillance de la crise sanitaire qui peut évoluer.

Ainsi, la traditionnelle fête patronale de Sentzich pourra avoir lieu avec la création d'une nouvelle association, le traditionnel feu d'artifice est reporté à fin août avec un travail de préparation par la commission fête et le comité des fêtes.

D'autres événements sont d'ores et déjà programmés, je vous invite à lire l'agenda culturel en page 48 dans ce TERROIR, à consulter notre site Internet et à participer à ces événements.

Je me réjouis de permettre à l'ensemble de nos habitants de « revivre ». **Profitez du moment présent qui vous est offert par nos associations, notre commune et notre intercommunalité pour votre épanouissement personnel, sportif, culturel.** 

Merci à tous de votre implication.

**Bernard ZENNER**Maire de Cattenom

Le Terroir - Magazine d'information de Cattenom, Husange & Sentzich Adresse :

15, rue des Châteaux - 57570 CATTENOM **Tél.:** 03 82 82 57 00

**E-mail:** terroircattenom@gmail.com **Site Internet:** www.mairie-cattenom.fr

Dépôt légal : ISSN 1268-4899
Directeur de la publication :
Bernard ZENNER - Maire de Cattenom
Rédaction : Commission de coordination et d'information de la commune de Cattenom
Création de la maquette / Conception et

réalisation: agence com Vous voudrez

Crédits photos : Déclic'Cat, Claude SIMON, Jean-Marc FLAMMANT, Quentin PERRENOUD, Bernard DORCHY Impression : imprimerie L'Huillier,

4 rue des Artisans, 57190 Florange Ce magazine a été édité à 1600 exemplaires.



### PENSIONNAIRES DU TERRITOIRE

...Les cigognes font partie du paysage animalier depuis plus de 10 ans ! Jean-Marc Flammant nous fait partager sa passion de les observer, de les identifier, et surtout de les photographier.

Ces grands oiseaux arrivent, pour la plupart à partir de février sur le site de nidification à Garche.

Quelques couples reviennent dans le même nid depuis 4 ans. Il y aura entre 3 à 5 cigogneaux dans chaque nid. Certains jeunes adultes arrivent pour la 1ère fois mais pour les autres, ils viennent de plusieurs pays. C'est Dominique KLEIN, agent de l'ONF et bagueur du Grand Est qui me renseigne sur le lieu et à quelle date le bébé a été bagué: par exemple Ars sur Moselle, Harprich, Bistroff et bien d'autres villes et villages mais aussi Allemagne, Belgique, Suisse, Pays-Bas, Autriche...

À partir de mars, il y a 4 à 5 œufs par nid avec une cadence d'un œuf tous les deux jours environ. Les premiers bébés font leur apparition à partir de mi-avril après 34 à 48 jours de couvaison. Un bébé pèse 75 grammes, son bec est noir et devient rouge durant sa première année. Les premiers vols d'entrainement se font en juin.

En juillet les cigogneaux volent déjà très bien mais pas encore autonomes, les parents les nourrissent encore.

Le bagueur intervient au cours des deux premiers mois en montant dans les nids. Il procède à des mensurations, des pesées et à la pose des bagues. Ces opérations se font au sol, les bébés sont ensuite remontés dans leur nid. En France les bagues sont larges, en plastique vert avec une écriture en blanc sur une patte et une petite bague en aluminium sur l'autre patte. C'est ainsi que l'on identifie le pays de naissance des cigogneaux. Les migrations peuvent commencer miaoût pour les jeunes qui peuvent ainsi s'envoler avec d'autres adultes venus d'autres endroits.



À Cattenom, les cigognes viennent se nourrir de vers de terre, de grenouilles, d'insectes, de limaces... C'est une espèce carnivore qui mange aussi les déchets alimentaires qu'elle trouve souvent sur la décharge de Manom.

### CYCLE ET « REVUE DES EFFECTIFS »

En 2014 il n'y avait qu'un seul nid, au printemps 2021, il y avait plus de 30 nids. Cette année j'ai eu l'occasion de photographier 26 bagues.

Un couple sédentaire a été vu en hiver. Pour les nouvelles venues, elles choisissent un lieu et essaient de s'installer dans le nid d'autres couples présents depuis plusieurs années. Les couples sont unis pour la vie et peuvent vivre ainsi durant 20 à 30 ans. Les accouplements commencent mi-février jusqu'à fin mars. Elles trouvent leur nourriture dans un rayon de 5 km autour de leur nid.

Beaucoup de gens viennent les observer à Garche et voir les premiers vols des cigogneaux qui à cette époque font le plaisir de tous. Fin août, début septembre, elles partiront vers d'autres régions... ■

Jean-Marc FLAMMANT

#### LE SAVIEZ-VOUS?

Il y a deux sortes de cigognes : les blanches et les noires, plus craintives et plus fragiles.

Les mensurations: hauteur 1m à 1m50 – envergure 1,55 m à 2,15 m-longueur 1 m à 1,15 m – longueur du bec femelle 14 à 17 cm / longueur du bec mâle (plus rouge) 15 à 17 cm – poids 4 à 5 kg. Âge de reproduction: 3 – 4 ans

Un nid de cigogne peut peser de 500kg à plus d'une tonne, pour un diamètre de 1,20 m à 1,40 m!



### 6 DÉFIBRILLATEURS EXTÉRIEURS OPÉRATIONNELS,

## ACCESSIBLES ET GÉOLOCALISÉS

L'emplacement des défibrillateurs est signalé par un panneau "DAE" (Défibrillateur Automatique Externe).

De nuit des feux à éclats facilitent leur repérage. Les défibrillateurs sont répertoriés dans une base de

Les défibrillateurs sont répertories dans une base de données nationale afin qu'un premier répondant, alerté par les secours, puisse facilement recueillir l'appareil grâce aux coordonnées GPS. Celles-ci s'inscrivent sur son téléphone portable afin d'être guidé dans son approche vers l'appareil puis vers la victime.

L'application téléphonique qui alerte les premiers répondants est utilisée par les centres d'appel des secours, le 15 et le 112 notamment. ■





VOLER OU
VANDALISER UN
DÉFIBRILLATEUR
PUBLIC:
5 ANNÉES
DE PRISON
ET 75 000 €
D'AMENDE

#### EMPLACEMENTS DES DÉFIBRILLATEURS EN EXTÉRIEUR :

### **HUSANGE**

### **CATTENOM**

### **SENTZICH**















- Atelier services techniques 20 a rue des peupliers Coordonnées GPS : Lat 49.4018 Long 6.22871
- Place Pompidou / Casino
  9b rue De Gaulle
  Coordonnées GPS:
  Lat 49.406 Long 6.24118
- Mairie Cattenom
  15 rue des châteaux
  Coordonnées GPS:
  Lat 49.4059 Long 6.24388
- Gymnase
  Accès RD1
  Coordonnées GPS:
  Lat 49.4074 Long 6.24168
- Portail entrée Ecole Victor Hugo
  Rue Victor Hugo
  Coordonnées GPS:
  Lat 49.40793 Long 6.24500
- Mairie Sentzich
  22, rue Général Leclerc
  Coordonnées GPS:
  Lat 49.4167 Long 6.25882

# LE BUDGET 2021 DE LA COMMUNE

Le Conseil municipal, a voté à la majorité, lors de sa séance du 10 mars 2021, le budget prévisionnel pour cette année.

#### RECETTES

Impôts et taxes :	7 145 100 €
Produits et services :	. 110 810 €
Atténuation de charges :	31 050 €
Excédent de fonctionnement 2020 :	1773 698 €
Dotations et participations :	126 100 €
Autres produits de gestion courante :	425 000 €
Divers:	33 676 €

#### **DÉPENSES**

Charges de personnel et subventions :	3 356 410 €
Charges à caractère général :	1659 800 €
Charges financières :	36 300 €
Charges exceptionnelles:	24 700 €
Fonds de péréquation FNGIR:	1549 200 €
Prélèvements pour investissements :	2 958 176 €
Dépenses imprévues :	10 000 €
Amortissements:	50 848€

Les recettes de la Commune s'appuient essentiellement sur les impôts fonciers liés à la présence de la Centrale Nucléaire sur le territoire, qui représentent à eux seuls 87% des ressources de la Collectivité.

En 2020, Cattenom dégage 1 773 698 euros d'excédent de fonctionnement, ce qui permet d'accroitre les nouveaux investissements.

#### FOCUS SUR LES TAXES 2021 PERÇUES EN RECETTES DE FONCTIONNEMENT

La Loi de Finances 2020 a prévu la suppression progressive de la taxe d'habitation sur les résidences principales pour tous les contribuables et la mise en place des ressources de remplacement. Cette perte financière est compensée par les revenus fonciers sur le bâti du Département, transférés aux communes dès 2021. Les bases de la taxe d'habitation concernant les résidences secondaires sont maintenues.

Quant à Loi de Finances pour 2021, cette dernière prévoit la réduction de moitié des bases des établissements industriels. Cattenom est fortement impactée, au regard des recettes liées au CNPE (Centre Nucléaire de Production d'Électricité). L'Etat s'est engagé à verser une compensation à l'euro près aux collectivités concernées.

TAXES	TAUX D'IMPOSITION
Taxe d'habitation $(TH)$	11,42 % (résidences secondaires)
Taxe sur le Foncier Bâti (TFB)  27,07 % (pas d'augmentation en 2021)  (12,81 % taux communal 2020 + 14,26 % taux départementa	
Taxe sur le Foncier Non Bâti (TFNB)	51,27 %

Pour mémoire, taux communaux 2020 : TH : 11,42%, TFB : 12,81% et TFNB : 51,27%

#### LES POSTES BUDGÉTAIRES EN RECETTES

#### Virement de la section Opérations ordre de transfert : 50 848 € de fonctionnement: 2 958 176 € Excédent de Recettes diverses: subvention Report des fonctionnement d'investissement, FCTVA, taxe recettes non capitalisé: 2 060 573 € d'aménagement, produits de réalisées: cession: 278 000 € 154 743 €

#### LES POSTES BUDGÉTAIRES EN DÉPENSES



#### **INVESTISSEMENTS**

#### FOCUS SUR LES SUBVENTIONS AUX ASSOCIATIONS 2021

Un seul objectif commun pour les Commissions municipales « Sports, Culture et Jeunesse » et « Finances » : soutenir l'activité associative sur le territoire, accompagner les clubs, préserver le monde de la culture et maintenir l'attractivité de Cattenom. Le Conseil municipal, lors de sa séance du 17 février 2021, alloue une l'enveloppe de 902 591 euros, soit une augmentation de 6% par rapport à l'année 2020, au bénéfice des associations.

ASSOCIATIONS	MONTANT DE LA SUBVENTION
Aïkido Club de Cattenom	2 300 €
Judo Club Cattenom & Rodemack	8 500 €
Nauticat	1500€
Karaté Club Cattenom	3 900 €
Tennis Club Cattenom	40 000 €
US CATTENOM	26 000 €
Gymnastique Volontaire	1000€
Le Sou des écoles Cattenom-Sentzich	1000€
Club Rencontre et Amitié	1000€
Union Nationale des Anciens Combattants	600€
Souvenir Français	500€
Chorale Sainte Cécile	1000€
Al Parent élèves Collège	248€
Cattenom Loisirs Culture	220 000 €
Arcades	244 226 €
Les Catt'Mômes	274 817 €
Ligne Maginot de Cattenom et Environs	4 500 €
Les Chevrons sans frontières	2 000 €
Cattenom en Fête	15 000 €
Amicale du Personnel communal	40 000 €
Donneurs de Sang	1500€
Amicale des Sapeurs-Pompiers	5 000 €
La pépinière	1000€
Associations extérieures	7000€

#### LES GRANDS PROJETS EN 2021 : SUITES ET NOUVEAUTÉS

- Les travaux du **réseau de chaleur urbain** et la construction de la **chaudière biomasse** continuent avec la réalisation des travaux secondaires sur les bâtiments communaux. Coût de l'opération: **1300 000 euros**
- Les travaux de **rénovation de l'Eglise phase 2** : estimation du coût de l'opération : **520 000 euros**
- Rénovation du **dispositif de vidéoprotection**. Coût de l'opération : **160 000 euros**
- Lancement des études de faisabilité et de conception pour la création d'un Pumptrack et d'un aménagement multi-sites à l'Esplanade, pour 150 000 euros
- Aménagement des nouveaux ateliers municipaux Zac de Husange. Coût de l'opération estimée à 150 000 euros

#### LES DÉPENSES ANNUELLES RECONDUITES EN 2021

- Les **travaux sylvicoles** en forêt de Cattenom : **30 000 euros**
- Les travaux dans les logements communaux : 30 000 euros
- Les travaux dans les **écoles**: **50 000 euros** et le déploiement des systèmes informatiques, en partenariat avec le **Département de la Moselle au travers du Programme Fusé@**
- Les travaux dans les bâtiments communaux et les équipements sportifs pour 250 000 euros
- Les travaux d'éclairage public, de voirie et espaces verts pour un montant de 180 000 euros

#### **UN TAUX D'ENDETTEMENT MAINTENU**

La capacité de désendettement de la Commune est calculée sur la base de la Capacité d'Autofinancement (CAF) brute. Ce ratio est une mesure de la solvabilité financière d'une collectivité. Il permet de déterminer le nombre d'années nécessaire pour rembourser intégralement le capital de la dette.

Le recours à l'emprunt à Cattenom est largement maitrisé puisque la capacité de désendettement est de 0,53 année. Rappelons que la loi fixe un plafond qui est de 12 ans pour les communes.

Ce qui représente un encours de la dette/population de 446,42 euros par habitant (suivant derniers chiffres INSEE publié: 2 701 habitants).

Chiffres nationaux 2018: capacité d'endettement pour les communes de moins de 10 000 habitants: 4 ans; encours de la dette/population en 2018 pour les communes de 2 000 et 3 500 habitants: 717 euro par habitant (source Ministère de la Cohésion des Territoires et des Relations avec les Collectivités Territoriales, les collectivités locales en chiffres 2020).

## BUDGET PARTICIPATIF

La Ville de Cattenom a lancé en janvier 2021 son nouveau dispositif « Budget Participatif » à destination de tous ses habitants de plus de 16 ans.

Ambitieux, concret, en proximité et en confiance avec tous les Cattenomois, l'objectif du budget participatif est d'offrir à tous nos habitants la possibilité d'imaginer, de proposer des projets d'intérêt général pour la ville de Cattenom, Husange, Sentzich, leur quartier ou encore leur rue.

9 dossiers ont été déposés pour cette première année de Budget Participatif. La commission dédiée à ce dispositif a été très agréablement surprise du nombre de dossiers reçus et de la qualité des projets.

Après une première phase d'analyse, une suite a été donnée à l'ensemble des dossiers, même pour ceux qui n'étaient pas éligibles au dispositif. Les porteurs des projets priorisés ont été invités par la commission au cours du mois de juin, pour une présentation individuelle. Les premiers dossiers seront retravaillés, finalisés techniquement et votés à l'automne. ■



#### VOICLLES 9 DOSSIERS PRÉSENTÉS :

#### ■ Création d'un atelier des chefs :

Inéligible pour le budget participatif mais accompagnement des porteurs de projet s'ils souhaitent créer une association dédiée à la cuisine

#### ■ Escalier métallique du cimetière de Cattenom :

Accord de la commission – en cours d'étude avec les Services techniques

#### ■ Mise en place de noms de rue féminins :

En lien avec les porteurs de projets, le Conseil Municipal des Jeunes va proposer des noms de personnalités féminines pour les futurs rues ou bâtiments de la commune

#### ■ Maison de la Nature à Sentzich :

Dossier retravaillé avec les porteurs de projets. Ce projet pourrait s'inscrire dans un partenariat avec l'association de la Ligne Maginot

### ■ Mobilité douce - Emplacements pour des portes-vélos dans

Accord de la commission - en cours d'étude

#### Sécurité routière dans Cattenom à des points spécifiques de **Cattenom:**

Dossier réorienté vers la commission Sécurité

#### ■ Sécurité des promeneurs - Prolongation piste cyclable sous le pont de la liberté :

Dossier retravaillé avec les porteurs de projets et avec la commission sécurité

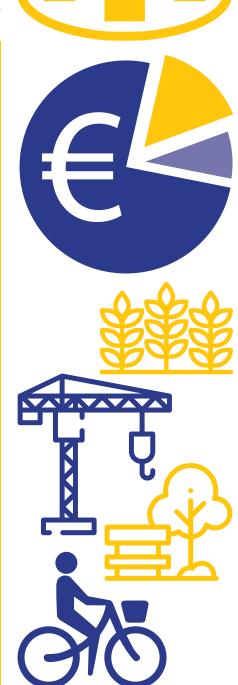
#### ■ Jardins partagés aux Tanneurs :

Accord de la commission, à retravailler avec la commission environnement

#### ■ Jeux pour enfants résidence verte :

Accord de la commission – en cours d'étude

Merci à tous les porteurs de projets!



### NOS ÉCOLES SE MOBILISENT AU PROFIT DES RESTOS DU CŒUR

Pour la deuxième année consécutive, les enfants, leurs familles et les équipes enseignantes ont oeuvré aux côtés du relais des Restos du Cœur de Yutz en proposant des points de collecte aux entrées des écoles.

En 2020, à la veille du confinement, les bénévoles du relais de Yutz étaient venus à la rencontre des élèves des 5 écoles de Cattenom pour récolter... pas moins d'une tonne de denrées!

Cette année, ce foutu virus fait encore des ravages dans notre quotidien mais ne réussira pas à décourager les forces vives de Cattenom.

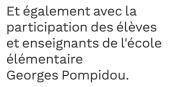
Soutenus dans leur action et valorisés par la TV locale, les enfants se sont pris pour de vrais petits « Coluche ». Et, forts du slogan « On compte sur vous! » et de la chanson des Enfoirés, ils ont une nouvelle fois remis une collecte conséquente.

Ne dit-on pas « Seul, on va plus vite mais ensemble, on va plus loin! »?

Quel bel exemple de solidarité!■













#### École Victor Hugo

### ENFIN UNE SORTIE SCOLAIRE! BOUFFÉE D'AIR À LA FERME...

Avec la même euphorie que celle des adultes à la réouverture des terrasses, des salles de cinéma et de concert, les élèves de l'école maternelle Victor Hugo sont montés dans 2 bus (protocole sanitaire de non-brassage des classes oblige...) pour aller à la rencontre des animaux de la ferme de la Colline Bleue de Denting le 25 mai 2021.

Nourrir vaches, poules et lapins, avec Laurent le fermier, caresser les

doux pelages avec Clairvie, transformer le maïs en pâte à porcelaine grâce à la recette « magique » de Marcelle la fermière, chacun a pu faire le plein de Nature.

Et quels beaux souvenirs, quelles belles photos : assis dans un canapé de paille géant, attablés autour d'un bon pique-nique partagé avec les maîtresses tout aussi heureuses de retrouver un espoir de liberté retrouvée...



Question : « Savez-vous à quoi servent les boucles d'oreilles de vaches ? » Innocence d'un joli mot d'enfant : « Ben, c'est le prix de la viande ! »

#### PLAN CLIMAT AIR ENERGIE TERRITORIAL

Pour la cinquième année consécutive, les élèves de l'école Victor Hugo, accompagnés de leurs enseignantes et du service Espaces Verts de la commune, entretiennent, améliorent, apprennent en cultivant leurs jardins.

En 2020, le verger de l'école s'est refait une beauté grâce aux compétences des ouvriers communaux. Les essences préexistantes (framboisier, groseilliers rouge et blanc, groseillier à maquereau) ont été conservées mais le verger est maintenant enrichi d'un pommier et d'un poirier, plantés à l'automne par les ouvriers communaux qui en

ont profité pour retourner, enrichir et protéger la terre. Pendant les récréations de l'été et de l'automne, les enfants pourront observer et surtout déguster les bons fruits qu'ils récolteront.

Cette année, malgré des vacances scolaires anticipées... au moment des semis sous abri, l'école s'est dotée d'une jolie petite serre à hauteur d'enfant pour qu'ils préparent les plants de tomates cerises, courgettes et autres salades qu'ils surveillent de près pour pouvoir les replanter dans le potager de l'école.

Quant au jardin d'ornement, jonquilles, jacinthes, primevères et tulipes sont au rendez-vous et méritent le soin d'arrosage au même titre que les jardinières de pensées qui décorent les fenêtres des classes. Tâche qu'aucun petit jardinier n'oublie avant d'aller jouer dans notre cour de plus en plus belle, de plus en plus verte.

« Verdir les cours d'école, sensibiliser, informer, éduquer les enfants par l'exemplarité vers un développement durable »... c'est ce que chacun d'entre nous a lu dans l'axe IV, orientation 6 du Plan Climat Air Territorial... Bravo à tous!





### BAPTÊME DU

## PONT DE LA LIBERTÉ

8 mai 1945, 8 mai 2021 : seront désormais une date de commémoration mais aussi la date du baptême du nouveau pont qui relie Cattenom à Kœnigsmacker , le « Pont de la Liberté ».

Les Cattenomois peuvent être fiers que cette dénomination « Pont de la Liberté » se rajoute sur la liste des noms d'ouvrage attribués dans les villes de Venise et de Budapest.

La construction du nouveau pont par le département de la Moselle permet une circulation fluide entre la rive gauche et droite de la Moselle.

Le département a investi 10,5 millions d'Euros dans cet ouvrage.

Les intercommunalités de la CCCE et de l'Arc Mosellan ont financé la piste cyclable, les communes de Cattenom et Koenigmacker ont permis la réalisation de la voie piétonne. Il reste à finaliser la liaison des modes doux entre les voies cyclables existantes et leurs accès sur le nouveau pont.

Le choix de son nom de baptême a été concrétisé par 4429 voix lors d'un vote auquel ont participé 9617 personnes. Les autres propositions portaient sur « Pont Overload » et « Pont Kirby ».

Patrick WEITEN a présidé le baptême du Pont de La Liberté en présence de Laurent TOUVET, Préfet de la Moselle, Isabelle RAUCH députée, Bernard ZENNER Maire de Cattenom, Pierre ZENNER Maire de Kœnigsmacker, Arnaud SPET, Président de la Communauté de Communes de l'Arc Mosellan et Roland BALCERZAK, Vice-Président de la CCCE.





### LA GESTION DU COVID, PAR LES AGENTS

## DE LA COMMUNE

Le Service Entretien-Atsem est composé de 9 agents chargés du nettoyage et de la désinfection au quotidien de tous les bâtiments communaux, et de 5 ATSEM, regroupées dans les 3 maternelles du territoire.

Grâce à leurs actions et à leur implication, nous luttons contre la propagation du virus.

Chacun de nos bâtiments est équipé de flacons de gel désinfectant aux entrées, un contrôle de leur quantité est effectué régulièrement.

Les agents interviennent plusieurs fois par jour sur les lieux les plus fréquentés. Dans les écoles élémentaires, deux plages horaires de désinfection, en plus du nettoyage quotidien. Dans les maternelles, les Atsem sont très sollicitées par le lavage des mains chez les moins de 6 ans, car il ne peut s'effectuer sans accompagnement. Etant donné leur jeune âge et leurs différents apprentissages, tout est régulièrement touché par leurs petites mains, et donc, se doit d'être désinfecté par l'Atsem.

Au Périscolaire les Catt'mômes, lieu d'accueil et de repas, les désinfections sont également programmées 2 fois par jour.

Les bâtiments comme la Mairie, l'Espace culturel Victor Hugo, les ateliers des Services Techniques par exemple, sont **désinfectés plusieurs fois** (points de contacts, sanitaires, cuisines...)

Cette gestion est mise en place depuis un an maintenant, et **nous constatons son efficacité**. Les agents œuvrent afin de limiter les risques de contamination. Nous n'avons, à ce jour, subi qu'une seule fermeture de classe. Les protocoles sont mis en place et sont respectés.

La gestion Covid, c'est également faire face à une consommation forte de savon et de papiers mains à usage unique. Les élèves se lavant les mains en moyenne 6 fois par jour, les commandes sont par conséquent régulières et conséquentes. Cette méthode de séchage des mains reste la plus efficace, les appareils « soufflant » de l'air seraient peut-être plus économiques, mais ne sont pas recommandés (risque de propagation des virus et bactéries)

Les produits utilisés par les agents d'entretien sont des produits virucides, bactéricides, et les stocks sont constitués pour satisfaire la demande.

La priorité de chacun est de stopper la circulation du Covid 19 autant que possible, en appliquant au quotidien les gestes nécessaires. ■

## MARCHÉ DU TERROIR

Depuis le samedi 27 mars 2021, la Commune accueille un nouveau Marché du Terroir, tous les 15 jours, sur le parking du gymnase, le long de la route départementale 1 (RD1), de 9h00 à 13h00.

Venez retrouver La crèmerie de Valou, Le Fumoir de Fleury, Autour du Pot, Et Pis C'est Bien, Traiteur Gonzales, Le Petit Marché (primeur), La Ferme de Neudelange (producteurs de légumineuses), Papa Poule (poulets rôtis), Les Savons de Sophie et les Trois P'tis Chas. L'évolution des mesures sanitaires et de la campagne de vaccination pourraient permettre d'étendre le circuit des artisans et des commerçants à la rentrée de septembre, en proposant de nouveaux étals : graines en vrac, brasserie, confection... ■



Panneau Pocket vous informe des prochaines dates du marché: www.panneaupocket.com





### DE NOUVEAUX AGENTS POUR

## MIEUX VOUS SERVIR

#### **OCÉANE GUGLIELMINI**

"Je me présente je m'appelle Océane GUGLIELMINI, j'ai un Bac STMG au lycée ST-Exupéry de Fameck et je suis actuellement en train de préparer le concours d'adjoint administratif. J'ai intégré la mairie au 1<sup>er</sup> Juin au poste de l'accueil."

#### **HÉLÈNE SUK**

"Je m'appelle Hélène SUK, j'ai 45 ans et travaille dans la fonction publique territoriale depuis 14 ans.

J'ai commencé en 2007 comme agent d'accueil au sein d'une petite commune (1 200 habitants) et y suis restée pendant 8 ans. J'ai découvert le fonctionnement d'une collectivité territoriale, y ai géré l'Etat Civil, les élections mais c'est l'urbanisme qui m'a le plus enthousiasmé. De par mon cursus scolaire (licence de géographie) et les compétences acquises en mairie, en 2015, j'ai pu intégrer le Service d'Instruction des Autorisations d'Urbanisme de la CCCE. Pendant 5 ans et demi, j'ai instruit tous types de dossiers, du certificat d'urbanisme au permis d'aménager mais ai aussi consacré beaucoup de temps à recevoir et renseigner les pétitionnaires. Si aujourd'hui, j'ai décidé de rejoindre les effectifs de la Mairie de Cattenom, c'est pour renseigner, conseiller et aider au mieux les Cattenomois dans leurs différentes démarches d'urbanisme."

#### PRISCA HUET

Prisca HUET a intégré le 14 avril 2021 la Mairie de Cattenom comme Responsable de la Vie Locale.

Après une maitrise en Aménagement et en Développement territorial, Prisca a commencé sa carrière dans les collectivités territoriales tout d'abord dans le département du Lot, où elle a contribué à la création de la communauté de communes de Montcuq, puis dans une communauté d'agglomérations dans le département du Morbihan en tant que rédacteur territorial des instances intercommunales. C'est ensuite qu'elle est arrivée dans le département de la Moselle pour développer et gérer pendant 15 ans les activités de tourisme et d'événementiel du château de Preisch.

Ces solides expériences et connaissances du territoire vont être sans nul doute des atouts pour Prisca qui a en charge cette nouvelle mission de coordination des services de la mairie avec les associations, d'organisation des fêtes et manifestations, du suivi des projets du budget participatif et de l'animation du conseil municipal des Jeunes.

Pour ce faire, Prisca a rapidement sorti son bâton de pèlerin pour aller à la rencontre de plusieurs associations afin de se faire connaître mais surtout d'apprendre à les connaître.







#### La mairie de Cattenom ouvre sa page Facebook

La ville de Cattenom est heureuse de vous présenter sa nouvelle page Facebook. Retrouvez toutes les infos de la commune, ainsi que celle des associations sur ce célèbre réseau en aimant la page @MairieCattenom



# DES NOUVEAUTÉS À L'ÉPICERIE

L'Epicerie de Cattenom vous accueille chaque jour du lundi au vendredi de 7h00 à 12h30 et de 15h00 à 18h00, le samedi de 8h00 à 12h00 et le dimanche de 9h00 à

**Les nouveautés :** une large gamme de produits « bio », des revues d'actualité, de la carterie.

12h00.

Et toujours les services de suivi de vos colis via Mondial Relay, de commandes par téléphone de vos « paniers » sur mesure, de réservation de vos viennoiseries et pains spéciaux, la presse locale (Républicain Lorrain), une offre de produits « antigaspis ».

Afin d'améliorer ses services aux usagers, l'Epicerie a lancé une enquête en début d'année 2021. Retrouvez les résultats ci-après.

Rappel sur le respect des gestes barrières dès l'entrée du magasin : gel hydro-alcoolique, distance de 1 mètre, masque obligatoire.

#### **NOUVEAU**

## **CLICK & COLLECT** fruits et légumes

- 1. Connectez-vous sur www.epiceriecattenom.fr
- **2.** Composez votre panier selon vos envies
- **3.** Récupérez et réglez votre panier à l'Épicerie
- **4.** Régalez-vous!



#### RETOUR SUR LE SONDAGE DE FÉVRIER 2021 CONCERNANT L'ÉPICERIE



Merci pour toutes vos réponses suite au sondage sur l'Épicerie, pour vos remarques et suggestions.

#### LES POINTS FORTS ÉNONCÉS:

- Vous êtes nombreux(ses) à venir **en matinée et le weekend** et recommandez l'Epicerie avec un taux de 93 %.
- Les raisons qui vous amènent à fréquenter l'établissement sont la **proximité** du magasin, **l'accueil**, et les **services annexes** tels que « Mondial Relay », journal...
- En général vous êtes satisfaits de la qualité et de la diversité des produits et vous émettez le souhait d'une offre de produits locaux et bio dans les rayons.
- Notamment, vous suggérez des paniers de fruits et légumes de produits locaux.
- Par rapport au service, vous seriez intéressés par une carte de fidélité et par la possibilité de commandes sur internet avec un système « click and collect ».

#### HORAIRES D'ÉTÉ À L'EPICERIE

Du lundi **26 juillet** au dimanche **22 août** 2021 inclus :

du lundi au vendredi de 7h00 à 12h30, le samedi de 8h00 à 12h00 et fermeture les dimanches.

Pour contacter l'Épicerie:

epicerie@mairie-cattenom.fr 03 82 82 50 87

Et pour toutes les informations et nouveautés de l'Épicerie, une seule adresse :

www.epiceriecattenom.fr

## PANNEAUPOCKET



RAPPEL: La Mairie de Cattenom a adhéré au dispositif "Panneau-Pocket" et se rapproche ainsi de ses habitants grâce à cette application. 499 smartphones ont téléchargé cette application avec Cattenom en favori soit l'équivalent de 41% des foyers de la commune. L'application a reçu 7491 lectures ou visites du 03 mai au 03 juin.

La mairie vous informe et vous alerte avec Panneau-Pocket :

Toute l'actualité de la Commune, les événements, les informations de coupures réseaux, travaux sur la voirie, alertes météo et bien plus encore... seront toujours dans votre poche, où que vous soyez, quand vous le souhaitez.



#### JOBS D'ÉTÉ 2021

Depuis de nombreuses années, la Mairie de Cattenom accueille chaque été, en juillet et en août, des jeunes étudiants, majeurs, en recherche de « jobs d'été ».

Affectés dans les différents services de la collectivité, l'objectif est de leur proposer une première expérience professionnelle.

Pour la saison 2022, les inscriptions sont ouvertes dès le 1er octobre 2021.

## HORAIRES D'ÉTÉ DE LA POSTE DE CATTENOM

Adaptation temporaire des horaires du bureau de Poste de Cattenom **Du 12 juillet au 05 septembre** inclus

Ouverture du lundi au samedi uniquement le matin de 9h00 à 12h00

### Expression des groupes politiques

**COMMUNE DE CATTENOM JUILLET 2021** 

Le Maire de Cattenom, Directeur de publication du magazine "LE TERROIR" a proposé un feuillet à part pour l'expression des Groupes Politiques à insérer dans le magazine "LE TERROIR". À la date du BAT (Bon A Tirer en imprimerie) du 30 juin 2021 aucun texte n'est parvenu en Mairie. Cette procédure d'expression sera proposée aux Groupes Politiques déclarés lors de l'élaboration de chaque magazine "LE TERROIR".

### **VOISINS VIGILANTS ET SOLIDAIRES:**

## BILAN APRÈS 8 MOIS

Cela fait maintenant environ 8 mois que le dispositif a été mis en place sur la commune. Félicitations! À la fin juin plus de 260 foyers sont inscrits dans le dispositif Voisins Vigilants et Solidaires ®.

Grâce à votre contribution, le tableau de bord révèle une bonne activité et une bonne utilisation du réseau par les VVS (Voisins Vigilants et Solidaires) qui se répartissent en 4 communautés de voisins (Husange – Cattenom OUEST – Cattenom EST et Sentzich).

Il en résulte le nombre d'échanges suivants : 15 105 échanges cumulés entre foyers VVS et 11 046 échanges cumulés Mairie / foyers VVS.

Les dispositifs « Alerte » et « Gazette » ont été utilisés à bon escient. Certaines alertes au sein d'une communauté qui nécessitaient un relai vers les autres communautés ont été notifiées par La Mairie Vigilante. Les alertes Mairie sont également relayées sur PanneauPocket par les administrateurs Mairie de PanneauPocket.

Cependant les alertes en cas de cambriolages, de flagrants délits d'incivilité, de délits de fuite... doivent être signalées à la gendarmerie avec appel du 17.

La signalétique dissuasive avec la mise en place de 15 panneaux « Voisins vigilants et Solidaires » dans les différents secteurs de la ville est achevée.

#### RELAI AVEC LES FORCES DE L'ORDRE

Le Policier Municipal est inscrit en tant qu'administrateur de la plateforme et reçoit ainsi les alertes des 4 communautés (Husange, Cattenom OUEST, Cattenom EST, Sentzich).

Dans la continuité et la logique de la mise en place du dispositif Mairie vigilante®, une réunion avec le commandant et son adjoint de la gendarmerie d'Hettange-Grande, a été organisée le 23 mars 2021. Elle a permis de mieux définir les modes de communication entre la Mairie et la gendarmerie et de préparer la mise en place de la participation citoyenne avec des référents volontaires. La décision a été prise de formaliser cette rencontre.

L'action Participation citoyenne sera complémentaire à VVS. Elle nécessite des réunions publiques pour sa mise en place avec des référents volontaires.

15 référents environ seraient nécessaires pour une commune comme Cattenom. Les référents sont ensuite répertoriés en gendarmerie et leurs appels au 17 font l'objet d'une action de la part des forces de l'ordre (intervention – surveillance...).



LE COMMANDANT NOUS A FAIT PART DES **STATISTIQUES COMPARATIVES 2919 VS 2020**:

La gendarmerie compte 23 gendarmes pour 17 communes.

Vols à la roulotte :

50 en 2019 VS 29 en 2020

Catégorie violence:

7 en 2019 VS 7 en 2020

Cambriolages:

**7** en 2019 VS **6** en 2020

Catégorie économie / finances / arnaques :

7 en 2019 VS 10 en 2020

10% d'élucidation en moyenne

C'est une convention tripartite entre la gendarmerie, la sous-Préfecture et la commune. Ce dispositif citoyen contre la délinquance et sa mise en place sont pilotés par les gendarmes. De nombreuses communes y ont adhéré comme par exemple Puttelange-lès-Thionville. Il fait l'objet d'un protocole : Préfet / Maire / Force de sécurité. En fonction des conditions sanitaires une première réunion d'information sera organisée à l'automne 2021. Les référents volontaires s'inscrivent en fin de réunion. Leur inscription est ensuite validée par la gendarmerie...

- 33 alertes ont été envoyées par les voisins vigilants
- 11 alertes envoyées par la mairie
- 47 informations envoyées par la Mairie vers les foyers VVS



VOUS AUSSI, REJOIGNEZ LE RÉSEAU DES VOISINS VIGILANTS ET SOLIDAIRES!

#### CONDITIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION (CGU)

Les conditions générales d'utilisation qui régissent la plateforme ont été bien respectées. Elles comportent notamment les points suivants :

Contrairement à Facebook ou Twitter qui sont plutôt des réseaux sociaux, les Voisins Vigilants ne peuvent pas poster de contenu sous couvert de l'anonymat. Les identités sont vérifiées au moment de l'inscription et les contenus sont signés.

Les contenus ne sont visibles que par les membres des communautés et la Mairie. Le service « modération » de la plateforme vérifie 2 fois par jour les contenus inappropriés qui sont analysés et supprimés si besoin. La plateforme est notamment Vigilante à son tour aux contenus qui contreviendraient aux CGU (Conditions Générales d'Utilisation) tels que des propos diffamatoires, racistes, obscènes, injurieux ou incitant à intervenir soi-même en se substituant aux forces de l'ordre. Sont également considérés comme contraires aux CGU les propos ou opinions sur le travail des forces de l'ordre ou de la politique de la commune.

### UN NOUVEL AGENT POUR LE SERVICE BÂTIMENTS

Un nouvel agent a intégré le service bâtiments le 12 avril. Il occupe le poste d'agent polyvalent spécialisé en plomberie et chauffage et se nomme François ROSSI.



### LA SÉCUTRITÉ, C'EST LA PRIORITÉ AUX SERVICES TECHNIQUES



Réalisation d'un arceau de sécurité pour la tondeuse par l'équipe des services techniques.

# REQUALIFICATION

**DES RUES** 

Commencée en début d'année 2020, les requalifications des rues Pasteur, Péguy et Saint-Jacques sont désormais achevées.

La réception des travaux a été prononcée lors de l'inspection conjointe CCCE, Municipalité et entreprise Eurovia du 12 avril 2021. Ces rues sont aujourd'hui totalement à la disposition des riverains et utilisateurs.

Le rétrécissement de la rue Pasteur situé au niveau du carrefour avec la rue de la République a permis la création de trottoirs qui, jusqu'alors étaient inexistants.

Les containers situés rue des peupliers ont été déplacés rue Pasteur proche du RD1, un chemin piéton a été créé afin de faciliter l'accès pour les habitants situés à proximité.

Dans les rues de nos trois villages, la vitesse est limitée à 30 km/h, sauf pour la rue Saint-Jacques qui est devenue une zone de rencontre à 20 km/h où les piétons sont prioritaires, puis les cyclistes, et enfin les voitures.



Nouvelle station de récupération des déchets rue Pasteur

## UN VERGER



Réalisé par la société « Technigazon », le verger pédagogique au lotissement des tanneurs permettra aux riverains de se servir en fruits une fois que les pommiers et poiriers qui y ont été plantés seront arrivés à maturité. Divers arbustes et vivaces agrémentent également cet espace en lieu et place du terrain racheté par la commune pour éviter la construction d'un immeuble.

Mise en place de mobiliers urbain : deux poubelles, deux bancs et deux tables de pique-nique. Reste à venir l'installation de trois hôtels à







## UNE FORÊT

## BIEN GÉRÉE



Les forêts de la commune sont gérées depuis de nombreuses années par l'ONF. Cette gestion fait l'objet d'un document d'aménagement qui arrive à échéance fin 2021 et doit être renouvelé pour les 20 ans à venir. Satisfaite de ce partenariat, la ville de Cattenom souhaite continuer sa collaboration avec l'ONF. Mais en quoi consiste ce plan de gestion ?

#### **SUR UN PLAN ÉCONOMIQUE**

La commune, en accord avec l'ONF. définit les objectifs qu'elle souhaite cibler pour gérer sa forêt. Parmi ces objectifs, il y a évidemment d'une part, la production d'un bois de qualité, notamment de chêne, mais également la fourniture de bois de chauffage aux habitants de la commune et de bois pour plaquettes qui serviront à alimenter la chaudière biomasse. D'autre part, qui dit exploitation du bois dit plantation d'arbres pour assurer un renouvellement des parcelles et l'objectif est d'obtenir un meilleur mélange d'essences, plus variées et plus résistantes au changement climatique.

#### SUR LE PLAN DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Des arbres remarquables seront conservés dans les parcelles en régénération (parcelles de jeunes arbres), un ilot de vieillissement sera créé ainsi qu'un ilot de sénescence à proximité du lac.

En forêt, un « **îlot de sénescence** » est une zone volontairement abandonnée à une évolution spontanée de la nature jusqu'à l'effondrement complet des arbres. C'est un des moyens de soutien de la biodiversité en favorisant des espèces et des habitats liés au bois mort et aux arbres sénescents (porteurs de cavités)

Ils offrent des habitats qui améliorent la « naturalité » des forêts : on peut y trouver des arbres grands et vieux ainsi que du bois mort, comme on en trouverait dans une forêt naturelle, pour permettre la survie des espèces dépendantes de ces milieux. Ces sites ne sont pas



Pour la campagne d'exploitation 2020 /2021, les bois d'oeuvre de la forêt communale de Cattenom ont été particulièrement prisés lors de la vente aux enchères des plus belles grumes qui ont rapporté cette année 100 745 € sur la parcelle 10.

eux-mêmes gérés, mais il ne s'agit pas non plus d'un « abandon » ; cette « non-gestion » est un élément à part entière du plan de gestion.

Pour des raisons de sécurité des promeneurs éventuels, ces îlots sont généralement mis en place à distance suffisante des voies de circulation publiques.

- « **Un ilot de vieillissement** » quant à lui est une zone où le gestionnaire laisse croître les arbres au-delà de leur âge d'exploitabilité. La création de tels îlots vise généralement plusieurs objectifs complémentaires, dont :
- produire quelques très gros bois à valeur potentiellement élevée
- constituer un refuge provisoire pour des espèces des forêts anciennes qui ne vivent que sur des arbres âgés. Ces espèces constituent une part très importante de la biodiversité typique des forêts et elles sont souvent menacées.

Les îlots de vieillissement permettent de retrouver un nombre plus grand de cavités dans les vieilles branches, de gros bois et bois mort au sol, autant de caractéristiques propices à la biodiversité.

Dans l'aménagement forestier, ces zones peuvent compléter le bénéfice apporté à la biodiversité par des îlots de sénescence.

#### **SUR LE PLAN TOURISTIQUE**

Le sentier de la ligne Maginot au départ de la Stèle sur le parking du Bar'bac, rejoint Soetrich en passant par les ouvrages du Galgenberg et du bois Kavre, il n'aurait pu voir le jour sans la collaboration de l'ONF. D'autres aménagement sont prévus comme la plantation d'un arboretum le long de la route forestière, la rénovation de l'observatoire des oiseaux au bord du Mirgenbach ou encore la mise en place de panneaux d'information pour le public.

Un grand merci aux personnels de l'ONF qui nous aident à tirer le meilleur parti de notre forêt. Faisons en sorte de respecter également à notre tour ce milieu fragile. ■

## **CHENILLES**

### PROCESSIONNAIRES DU CHÊNE

La société PEV Environnement est intervenue à l'espace Nauticat le mardi 25 mai 2021 ainsi que dans la zone urbaine de la commune pour procéder à un traitement préventif contre le développement des chenilles processionnaires du chêne.

Dans la zone de Nauticat, les travaux ont consisté à traiter par pulvérisation 6 chênes isolés, le traitement de 300 m linéaire de lisière de forêt derrière le club house, et 8 chênes le long du lac sur le chemin reliant l'espace plage au parking.

Le traitement utilise le bacille de Thuringe, une bactérie connue pour son action efficace contre ces espèces envahissantes de chenilles qui engendrent des problèmes de santé publique.

Ce type de traitement ne peut malheureusement pas être utilisé pour la forêt communale de Cattenom qui par sa superficie de 350 ha nécessiterait un traitement par hélicoptère non autorisé par les autorités préfectorales qui par ailleurs serait néfaste à la biodiversité. Il n'y a donc pas de possibilité de traitement généralisé d'un massif forestier. Les traitements depuis le sol ne peuvent être réalisés que le long des lisières et n'offrent qu'une protection très limitée au regard de la volatilité des poils urticants.

En fonction des résultats de cette opération nous réévaluerons notre mode opératoire pour l'année prochaine.

### LES MESURES DE PRÉVENTION

La Commune a procédé à une communication via son site internet, l'application voisins vigilants, et l'application panneauPocket en mars 2021 afin de recenser les personnes désireuses de faire réaliser

## RECOMMANDATIONS ET CONDUITEÀTENIR POUR UNE PRÉVENTION:

- Éviter les balades en forêt par temps sec et venteux, préférez la rosée du matin.
- Lors de sorties en forêt portez des pantalons, des manches longues et un couvre-chef, ne vous frottez pas les yeux.
- Protégez bien les enfants.
- Restez sur les chemins forestiers.
- Maintenez les chiens en laisse.
- Les réactions cutanées proviennent des poils transportés dans l'air, les troubles sont en général légers.
- Des informations ont été mises en place aux accès de la route forestière de la forêt de Cattenom.

En cas de symptômes plus importants ou allergiques au niveau des yeux, de la peau ou des voies respiratoires veillez à consulter un médecin.

le traitement de chênes sur leurs propriétés, aux frais de la Commune.

Le centre nautique aux abords du lac du Mirgenbach nous a formulé la demande de traiter ses abords et les chênes présents sur leur terrain. Aucune autre demande d'usager n'a été formulée.

En parallèle, les services techniques ont procédé au recensement des chênes présents en agglomération sur domaine public, avec l'appui de l'ONF et d'un prestataire externe.

Un seul chêne a été recensé dans l'agglomération, rue des Châteaux. Ce dernier portait d'ailleurs un nid. Aucun autre chêne n'est présent d'après nos rapports, que ce soit aux



abords des étangs, de l'esplanade, des terrains de foot, au niveau du tennis club, ou ailleurs.

Pour finir, l'Office National des Eaux et Forêts (ONF) a été consulté pour connaître la pertinence de faire réaliser un traitement sur les lisières de forêts communales, le traitement complet des forêts n'étant pas envisageable, l'épandage par avion étant interdit, et celui par drone uniquement par dérogation, que n'a pas obtenu la Commune.

L'ONF a émis un avis négatif sur le traitement des lisières de forêts, en argumentant que la prolifération des chenilles dans le cœur des forêts, allié à l'action du vent, an-

nulerait totalement le bénéfice de cette opération.

Après consultation de l'ONF, considérant la prolifération actuelle dans les forêts du secteur, les poils urticants sont portés en grand nombre par les moindres mouvements d'air,



et ramenés vers les villes proches dont Cattenom.

Les chenilles processionnaires sont à présent à leur stade L3 où elles développent leurs poils urticants microscopiques (0,1 à 0,2 mm). Le phénomène peut malheureusement persister durant les 2 prochains mois. ■

# BATTUES DE CHASSE 2021 / 2022



#### DATES DES BATTUES DE CHASSE

### Lot de chasse N°6 sur le territoire de CATTENOM et N°1 de FIXEM -

Les battues au grand gibier seront organisées aux dates suivantes :

- Samedi 30 octobre 2021
- Samedi 20 novembre 2021
- Samedi 04 décembre 2021
- Lundi 27 décembre 2021
- Samedi 08 janvier 2022

■ Samedi 22 janvier 2022

Lot de chasse N°3 et N°4 sur le territoire de CATTENOM (Diane Club) - Calendrier prévisionnel des prochaines battues :

- Samedi 16 Octobre 2021
- Dimanche 17 Octobre 2021
- Dimanche 24 Octobre 2021

- Dimanche 07 Novembre 2021
- Dimanche 21 Novembre 2021
- Dimanche 28 Novembre 2021
- Dimanche 12 Décembre 2021
- Dimanche 19 Décembre 2021
- Dimanche 09 Janvier 2022
- Dimanche 23 Janvier 2022
- Dimanche 30 Janvier 2022

Veuillez noter que **des battues additionnelles peuvent être organisées** pour augmenter les prélèvements de sangliers dans le souci de limiter les dégâts occasionnés par ce gibier dans les cultures et les accidents routiers.

Afin de préserver les productions agricoles, des tirs de nuit du sanglier avec usage d'une source lumineuse seront pratiqués sur la période du **15 avril 2021 au 1° février 2022**.



La signalétique est mise en place le jour de la chasse sur les chemins asphaltés et empierrés. Des comportements qui consistent à basculer les panneaux signalétiques, à les dégrader ou à les faire disparaître portent atteinte à l'activité de la chasse mais aussi à la **sécurité des promeneurs** et peuvent entraîner des **poursuites judiciaires**.

## UN JARDIN PÉDAGOGIQUE

### À « L'ESPACE JARDIN » DES CATT'MÔMES

Comme évoqué dans le dernier terroir, depuis le 10 avril la commission environnement a mis en place un jardin pédagogique ouvert à toutes et à tous.

#### **POURQUOI CET ATELIER?**

Suite aux confinements successifs que nous avons vécus, nous nous sommes tous rendus compte de l'importance et de la chance que nous avions de posséder un petit bout de jardin. Que nous ayons un jardin ou non, l'envie de mettre ou de remettre les mains dans la terre s'est fait sentir mais sans savoir forcément comment s'y prendre et avec parfois des résultats plus ou moins heureux.

Avec la commission environnement, nous avons donc créé ce jardin partagé. L'espace existait déjà aux Catt'mômes et après un appel à la population à travers le Terroir, nous avons organisé un premier atelier le 10 avril avec le soutien de l'association « Les pieds sur terre » de Yutz suivi de 3 autres séances les 24 avril, 22 mai et 5 juin ...



#### **QUEL EN EST LE BUT?**

Le but de cet atelier est de permettre à tout un chacun, novice ou expérimenté, possédant un jardin ou non, de se retrouver pour apprendre, partager des expériences et des savoirs et peut-être, être amené à changer ses pratiques pour un mode de culture plus respectueux de la terre et de l'environnement. Nous allons essayer de mettre en œuvre certains principes de la permaculture, comme le respect des sols, les associations de plantes, et



bien sûr renoncer à l'utilisation de pesticides... Tout cela grâce à l'association « Les pieds sur terre » et aux connaissances et expériences des uns et des autres. Cet atelier s'adresse à tout le monde, il est gratuit et aura lieu une à deux fois par mois environ, le but étant aussi de partager un simple moment de convivialité.

#### **DÉROULEMENT DE L'ATELIER**

Ce sont donc finalement 7 personnes qui se sont retrouvées autour des carrés potagers, sous un ciel très couvert, mais mis à part quelques gouttes, le ciel s'est montré plutôt clément. Cassandra Rigolot, animatrice de l'association, dirige et coordonne les opérations pour plus d'efficacité:

- Commencer par déterminer quels carrés il faut nettoyer et ce que nous allons y planter.
- Un groupe s'attaque ensuite à un premier carré et commence par arracher les quelques mauvaises herbes puis par retirer les copeaux. Cassandra nous présente la grelinette, fourche à 2 manches, qui va

nous permettre de retourner la terre sans l'agresser, en épargnant les vers de terre, et nous préparons ainsi le sol pour y planter des pommes de terre. Pendant ce temps, un autre groupe s'attaque au désherbage d'un carré de fraisiers que nous recouvrons de copeaux, puis nous nettoyons un troisième carré pour y planter des herbes aromatiques: persil, ciboulette, bourrache, sauge et romarin. Au bout de 2 heures, il est déjà temps de ranger les outils, satisfaites de cette séance fort instructive. Rendez-vous est pris pour une nouvelle séance, le 25 avril.

Si la démarche vous intéresse, n'hésitez pas à venir nous rencontrer... Vous êtes les bienvenus à nos prochains ateliers. ■



### COMMENT ÇA MARCHE?

## LE TRI SÉLECTIF



Depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2020, la CCCE est passée à l'extension des consignes de tri. Les volumes attendus sont déjà là, soit une progression de 20% grâce au bon geste de tri. La collecte du tri sélectif, comment ça marche!

#### **JETRIE:**



**LES MÉTAUX** 



**LES PLASTIQUES** 



#### **PETIT RAPPEL:**

- Les sacs jaunes du tri sélectif sont fournis par la CCCE et sont en retrait gratuit à la Mairie ou à l'épicerie.
- Tous les emballages se trient.
- Ils doivent **être vides** (pas de bouteilles avec du liquide, de croutes de pizza dans la boite...).
- Ils ne doivent pas être imbriqués (ne pas essayer de gagner de la place en les emboitant ou en les écrasant).
- Il faut séparer les matières. (Exemple : détacher l'opercule en aluminium du pot de yaourt en plastique, l'opercule de la bouteille de lait ou du pot de crème fraiche...).
- Veiller à ce qu'il n'y est pas d'indésirables (nourriture, plastiques qui ne sont pas des emballages...).
- Attention: Les cartons peuvent faire partie de la collecte à domicile à raison d'un seul sac jaune de cartons par passage Les cartons déposés à côté des sacs de tri sélectif ne seront plus ramassés s'ils ne sont pas mis dans un sac de tri « jaune »! Refus de la collecte en cas de non-respect de cette règle.

#### POUR LE RESTE :

- Le papier et le verre sont à déposer dans les points d'apports volontaires dédiés.
- ■Le carton et le polystyrène en grande quantité doivent être déposés en déchèterie. ■

#### Une question relative au tri?

Contactez l'ambassadeur du tri et de la prévention :

Nicolas BRUAUX 03 82 82 42 22 suivi.tri@cc-ce.com





#### À RETENIR :

Les sacs ou bacs de tri sélectif doivent être déposés le lundi soir au bord du trottoir, en dehors du domaine privé, poignées vers la route pour les bacs.

Tous les cartons placés à côté des poubelles de tri sélectif ne seront plus ramassés!

Merci de placer les cartons dans les sachets de tri sélectif ou de les emmener à la déchetterie.

Le non-respect des règles de tri expose à un refus de collecte.

#### Déchèterie Cattenom-Sentzich:

Route du Luxembourg (RD1) 57570 CATTENOM-SENTZICH

#### 03 82 55 36 21

Lundi:

13h00 - 18h45

Mardi:

10h00 - 11h45 / 14h00 - 18h45

Mercredi:

09h00 - 11h45 / 13h00 - 17h45

Jeudi : fermée

Vendredi:

09h00 - 11h45 / 14h00 - 18h45

Samedi:

09h00 - 11h45 / 13h00 - 18h30

# MISE EN SERVICE ET EXPLOITATION D'UNE UNITÉ DE DÉCARBONATATION

Un dispositif collectif pour adoucir l'eau potable à distribuer.

### LANCEMENT DU PROJET ET OBJECTIFS

Le Syndicat Mixte des Eaux de Cattenom, Garche et Koeking est alimenté en eau potable par les quatre puits P1, P2, P3 et P5, situés sur Cattenom, complétés par des achats d'eau à la ville de Thionville (en cas d'étiage) et à la ville de Sierck-les-Bains (rare).

Actuellement, l'eau provenant des puits est désinfectée au chlore gazeux à la bâche de jonction (capacité 60 m³) avant d'être refoulée vers le réservoir de Sentzich (refoulement / distribution) puis éventuellement vers le réservoir de Berg-sur-Moselle (refoulement / distribution).

**Ces eaux sont dures (45°F** de dureté moyenne pour l'eau des puits).

En 2017, l'objectif du Syndicat, présidé par le Docteur Michel Schibi, est de proposer de traiter cette dureté par décarbonatation.

L'intérêt de ce dispositif est multiple. En effet, la dureté élevée de certaines eaux présente des problèmes d'ordre pratique aux utilisateurs, qu'ils soient domestiques ou industriels tels que l'entartrage des chaudières, chauffe-eau et circuits d'eau chaude, entraînant une surconsommation électrique, l'entartrage à long terme des canalisations d'eau potable et la surconsommation des savons et lessives.

#### Les objectifs du traitement de décarbonatation sont :

- Dureté TH = 25 °F +/- 2°F (\*)
- ■Eau à l'équilibre calco-carbonique
- Indice de Larson ≤ 0,9

(\*) TH: le Titre Hydrotimétrique, qui indique la dureté de l'eau en concentration, notamment du calcium (calcaire), et qui est exprimé en France en degrés français - 1 degré français = 10 mg de calcaire dans 1 litre d'eau.

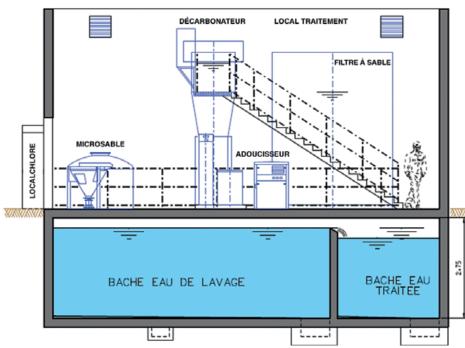
#### LA DÉCARBONATATION: PROCESSUS

Ce procédé consiste à précipiter les carbonates autour de grains de sable (support des germes de précipitation) dans un réacteur. L'eau brute est injectée à la base d'un réacteur de décarbonatation.

L'eau traverse ensuite le lit de carbonates fluidisé et micro-sable par l'écoulement ascendant. L'eau traitée s'évacue en partie haute du réacteur, par le biais d'une goulotte.

L'unité de traitement se compose :

- D'un traitement de la dureté,
- D'une remise à l'équilibre de l'eau,
- D'une désinfection par chloration, existante et conservée en l'état.





#### LES DATES CLEFS DU CHANTIER DE CONSTRUCTION

**31 janvier 2019 :** signature du permis de construire

**Juillet 2019 :** terrassements généraux du bâtiment, ferraillage et bétonnage du radier

**Août 2019 :** montage et bétonnage des prémurs

**Septembre 2019 :** montage ferraillage et bétonnage des prédalles

**Octobre 2019 :** livraison du réacteur de décarbonatation du filtre à sable et de la cuve de stockage soude

**Décembre 2019 :** bétonnage aire de dépotage et fondation du silo à billes, montage escalier accès réacteur et filtre, livraison du poste microsable

Mars à mai 2020 : montage de la charpente métallique du bâtiment

Juin à juillet 2020 : montage couverture et bardage

**Août – septembre 2020:** pose des revêtements d'étanchéité dans les 3 bâches

Septembre à octobre 2020 : montage cloisons, carrelage et peinture du local exploitation vestiaire et sanitaire

**Août à décembre 2020 :** montage des tuyauteries process et des équipements

Octobre à décembre 2020 : pose des armoires électriques et câblages électriques des équipements, des instruments et du tertiaire

**Novembre 2020 :** pose des réseaux extérieurs (alimentation en eau brute, refoulement eau traitée, eaux pluviale, refoulement eau sale)

**Décembre 2020 :** réalisation du fond de forme de la voirie et pose des bordures

Début 2021: travaux de finition

**Avril-mai 2021:** mise en service et essais sur la journée

**Mai 2021 :** analyses de l'ARS favorables et mise en service continue de la station dès mai 2021.





## **Le Syndicat en chiffres** (sources : rapport d'activité du distributeur 2020) :



**5091**Habitants desservis



**3** Réservoirs d'eau



**66**Kilomètres de réseau



100%
Taux de conformité microbiologique



149 Litres d'eau par habitant et par jour

#### **ET MAINTENANT**

La réglementation interdit de fournir une eau inférieure à 22°TH. Toutefois, la décarbonatation ne permet pas de supprimer le calcaire, seulement de rendre l'eau moyennement dure. C'est un traitement partiel de l'eau. Les traces de calcaire restent visibles jusqu'à 8°TH.

Si vous le souhaitez, **vous pouvez donc continuer à utiliser votre adoucisseur** pour diminuer davantage votre TH.

Si vous conservez votre adoucisseur, avec l'arrivée d'une eau décarbonatée, il est nécessaire de faire intervenir votre technicien afin qu'il effectue le réglage de votre adoucisseur. Il vérifiera les données entrées dans l'électronique de l'adoucisseur, procédera à un nettoyage du bac à sel, à un nettoyage des résines et à un contrôle hydraulique des cycles.

Ce contrôle a pour but d'éviter une dégradation de l'appareil, de garantir un bon fonctionnement tout au long de l'année et de maintenir la qualité bactériologique de l'eau potable alimentant l'adoucisseur.

Grâce à la décarbonatation, votre adoucisseur diminuera sa consommation d'eau et de sel, puisque l'eau du réseau sera moins dure.

#### **UN INVESTISSEMENT DE 2 M€**

En mai 2021, après pratiquement deux ans de travaux, le nouveau Président du Syndicat, élu en 2020, Eric Thill, Adjoint au Maire à Cattenom, annonce que l'eau est désormais traitée par une décarbonatation catalytique à la soude sur l'ensemble du périmètre du SME (Syndicat Mixte des Eaux). ■

## NOUVELLES ACTIVITÉS

### COMMERCES, ENTREPRISES, ARTISANS...

Malgré un contexte économique difficile, ils font le pari de lancer leurs activités et de participer à dynamiser la commune. Focus sur ces nouveaux entrepreneurs et sur les services et produits qu'ils proposent.

#### LES SAVONS DE SOPHIE -SAVONNERIE ARTISANALE À CATTENOM

Francis et Sophie se lancent dans un nouveau challenge : la création de savons artisanaux.

Tout a commencé pour eux en 2015 alors que Sophie cherchait désespérément des solutions pour ses problèmes de peau.

Au départ, la fabrication n'avait pour but qu'une utilisation personnelle. Aujourd'hui les problèmes de peau ne sont plus qu'un lointain souvenir, c'est pourquoi ils ont voulu partager les bienfaits de leurs produits en vous les proposant.

Il existe trois formules:

L'authentique : savon 100% huile d'olive

L'essentiel : formule enrichie en huiles et beurres nourrissants (excellent pour les peaux sèches) La rosée : formule de l'essentiel avec une touche d'argile rouge pour apporter de l'éclat à votre peau

Soucieux de l'environnement, ils ont sélectionné des produits qui ne sont pas nocifs pour ce dernier, avec l'intention de se rapprocher au plus près de la nature et du 0 déchet.

Ils ont opté pour un emballage naturel, 100% recyclable et qui n'a pas d'impact néfaste sur l'écologie ni sur la santé humaine et animale.

Si vous souhaitez commander ou avoir plus d'informations, rendez-vous sur leurs réseaux sociaux ou directement à la fabrique: 2 impasse du Noyer à Cattenom. ■





#### LA CRÈMERIE DE VALOU

Vente ambulante de fromage La Crèmerie de Valou de Valérie Claude, habitante de Sentzich, propose ses produits au niveau 24 de la rue Saint Jacques à SENTZICH tous les mercredis et un samedi sur deux le matin de 9h00 à 12h00.

Vous pourrez également la rencontrer sur le « Marché du Terroir » de Cattenom un samedi sur deux.■











#### L'AVENTURE CÉDO PAYSAGE

Nous sommes deux jeunes entrepreneurs du paysage, Cédric PADERI et Ludovic GRANGE, passionnés par notre métier et tous deux diplômés dans le domaine de l'aménagement paysager. Nous avons près de 15 ans d'expérience dans l'entretien et l'aménagement de jardins.

Après avoir travaillé plus de 2 ans ensemble, l'idée d'avoir notre société a germé dans notre esprit et s'est concrétisée en 2020 avec la création de « Cédo Paysage ».

Notre principale motivation est de proposer à nos clients des prestations complètes et soignées qui respectent l'environnement.

### **VOTRE JARDIN, C'EST NOTRE MÉTIER!**

Cédo Paysage propose un vaste choix de services pour la création et l'entretien de vos espaces extérieurs

Nous avons une approche respectueuse de l'environnement en revalorisant les déchets verts et en appliquant le principe du « zéro phyto », c'est-à-dire que nous ne réalisons aucun traitement chimique. Nous vous conseillons sur les plantes à choisir selon vos goûts en essayant toujours de favoriser la biodiversité et les espèces locales.

Nous proposons une offre complète de services pour la bonne tenue de votre jardin : tonte, taille, désherbage, élagage, taille fruitière, fleurissement ou encore abattage.

Nous sommes attentifs aux périodes de nidification et du développement de la faune sauvage. Nous proposons par exemple, de tailler vos haies après ces périodes afin de ne pas perturber cet équilibre écologique, ou encore, de garder une zone de fauchage tardif au fond de votre jardin, pour faire revenir des insectes pollinisateurs.

Nous réalisons du petit terrassement et des maçonneries paysagères comme des bordures, du dallage ou du pavage mais aussi la création de terrasses, la pose de clôture et toutes les plantations d'arbres, d'arbustes et de plantes vivaces que vous aurez choisies.

Enfin, nous proposons l'engazonnement de votre jardin, en semis ou en placage, pour que vous puissiez profiter pleinement de votre nouvel extérieur.

#### MÉTALLERIE LUCAS TEITGEN

Je suis Lucas TEITGEN, un enfant du village. J'ai lancé mon activité de serrurerie – métallerie en 2019 après une formation chez les Compagnons du Devoir en menuiserie puis en métallerie.

Je fabrique et conçoit tous types d'ouvrages sur mesure en métal : garde-corps, escaliers, verrières, portails, mobilier intérieur et extérieur, grilles de défense...

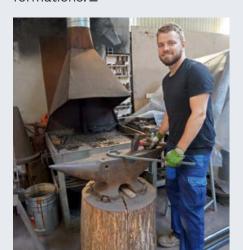
Le métal est un produit noble que j'associe avec d'autres produits







nobles comme le bois ou le verre pour mes créations et répondre aux souhaits de ma clientèle. Le procédé de découpe laser est une technique à laquelle je fais appel pour certaines de mes réalisations et créations complexes pour une finition exigeante en terme de découpe et de maîtrise des déformations.







## RÉSULTATS DU CONCOURS

### DE DÉCORATIONS ET ILLUMINATIONS DE NOËL 2020

En décembre dernier, le Conseil Municipal des Jeunes vous proposait son concours de décorations et d'illuminations de Noël 2020.

Vous avez été 25 à participer: 20 dans la catégorie maisons & jardins et 5 dans la catégorie balcons & fenêtres. Le jury, composé de petits groupes du CMJ, s'est promené et a pu apprécier les nombreuses idées des Cattenomois pour décorer et illuminer leurs demeures. Esthétique, créativité et ingéniosité étaient au rendez-vous pour la première édition de ce concours, qui a apporté un peu de féérie en cette période si particulière. Merci mille fois à vous tous pour votre participation!

Voici arrivé le moment des résultats!

### Catégorie maisons & jardins, les gagnants sont :

- 1. Virginie HOCH, rue de la Paix et ex aequo Mercedes RIBEIRO, rue des Acacias
- Marie-Rose LACONCA, rue Pasteur
   Roland SCHILTZ, rue de Homeldange

### Catégorie fenêtres & balcons, les gagnants sont :

- 1. Virginia DANNER, rue de la Fontaine
- 2. Marc, Louise & Juliette BASTON, faubourg St Martin
- 3. Nicolas LOMRE, rue St Etienne

Le succès de cette édition enthousiasme les jeunes du CMJ et leur donne envie de réitérer le concours l'année prochaine – peut-être même un concours des plus belles décorations pour Halloween?

Quelques jeunes du CMJ ont rencontré et complimenté les gagnants du concours lors d'une rencontre en Mairie, accompagnée d'une remise de prix.

Félicitations à tous les gagnants et merci d'avoir illuminé notre commune!■















## LE BRUIT



Notre policier municipal a été sollicité pour arbitrer des observations d'administrés à propos du bruit émis par les entreprises notamment.

#### LES RÈGLES EN VIGUEUR

Pour les entreprises et nos services techniques de la ville: Il est précisé dans l'article 2 de l'arrêté municipal du 01 août 2018 de la Commune de Cattenom, les modalités de pratiques d'activités pouvant provoquer du bruit. « Toute personne physique ou morale utilisant dans le cadre de ses activités professionnelles, à l'intérieur de locaux ou en plein air, sur la voie publique ou dans les propriétés privées, des outils ou appareils, de quelque nature qu'ils soient (industriels, agricoles, etc...) susceptibles de causer une gêne pour le voisinage en raison de leur intensité sonore ou des vibrations émises, doit interrompre ses travaux entre 20h00 et 7h00 et toute la journée les dimanches et jours fériés »

**Pour les particuliers:** Les travaux de bricolage ou de jardinage réalisés à l'aide d'outils ou d'appareils susceptibles de causer une gêne pour le voisinage, tels que tondeuses à gazon, tronçonneuses, perceuses, raboteuses, scies mécaniques, etc... **ne peuvent être effectués que:** 

- Les jours ouvrables de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 20h00
- Les samedis de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 19h00
- Les dimanches et jours fériés de 10h00 à 12h00

#### L'ART DU VIVRE ENSEMBLE

Ces autorisations n'excluent pas la communication et un dialogue d'entente entre voisins d'immédiate proximité à l'intérieur de ces plages horaires pour un « mieux vivre ensemble ».

## ABANDON DES DÉCHETS

Existe-il une amende pour abandon de déchets dans la rue, dans les espaces verts, dans la forêt ?

Il est interdit de jeter ou d'abandonner ses déchets dans la rue. Force de constater, notamment à proximité des containers destinés à la collecte des déchets recyclables, l'abandon de déchets ne correspondant pas aux dimensions des avaloirs des containers ou de déchets à déposer en déchetterie.

De même, nous nous devons de respecter les règles de collecte des ordures ménagères et du tri sélectif. Vous trouverez dans les infos de la commune de ce magazine un rappel des règles de tris, de collectes et de ramassages des déchets. Toutes ces règles sont mises régulièrement à jour sur le site internet de la commune, avec un lien vers le site de la CCCE, entité qui a la compétence du tri, de la collecte des déchets et des encombrants.

**L'abandon de déchets :** déposer, abandonner, jeter ou déverser tout type de déchets sur la voie publique sont

punis d'une **amende forfaitaire de 135 €**. Non payée dans un délai de 45 jours elle passe à 375 €.

Si le juge du tribunal de police est saisi, il pourra décider d'une amende de 750 € maximum (ou jusqu'à 1500 €, avec confiscation du véhicule, si vous l'avez utilisé pour transporter les déchets).

La modernisation du réseau de **vidéo surveillance** de la ville pourra **identifier les incivilités** de décharge expresse dont plusieurs villes et villages de France sont victimes. Une **surveillance dans la forêt communale** de Cattenom est exercée par des rondes de gendarmerie et par l'ONF. Des panneaux dissuasifs « Mairie vigilante » ont été mis en place en ce sens. N'hésitez pas à signaler en Mairie tout constat fait en forêt notamment. Une enquête immédiate avec inspection des déchets permet souvent d'appréhender leurs auteurs.





# LES RELEVÉS DU RADAR PÉDAGOGIQUE

#### **Rue Kennedy**

Sens rue Pasteur// rue De Gaulle zone 30 308 véhicules / jour – vitesse moyenne 40 km/h 48% de véhicules en excès de vitesse Vitesse la plus élevée 78 km/h.

#### Rue Résidence Champêtre

Sens rue Pasteur// rue De Gaulle zone 30 175 véhicules / jour - vitesse moyenne 34 km/h 26 % de véhicules en excès de vitesse Vitesse la plus élevé 71 km/h.

#### Rue Résidence Champêtre

Sens rue De Gaulle // rue Pasteur zone 30 335 véhicules / jour – vitesse moyenne 39 km/h 49 % de véhicules en excès de vitesse Vitesse la plus haute : 91 km/h.

#### Rue de la République

Sens unique vers rue De Gaulle zone 30 175 véhicules /jour – vitesse moyenne 35 km/h 28% de véhicules en excès de vitesse Vitesse la plus haute : 86 km/h.

Les vitesses moyennes vont dans le bon sens, inférieures ou égales à 40 km/h. La commission sécurité a opté pour une amélioration de la sécurité concernant les vitesses et le respect des zones 30 avec une signalétique plus claire en entrée d'agglomération et un renforcement d'un marquage au sol plus incitatif que les panneaux. La réflexion pour des zones de rencontre dédiée à 20km/h se poursuit, notamment dans les résidences ou dans des zones avec des fréquentations multiples vélos/ piétons / voitures / parking tel qu'au bord de la Moselle en bas de la rue du Bac. ■



## EN BREF...

#### **EXCURSION DES ANCIENS**

Après une année difficile, c'est avec un grand plaisir que nous allons pouvoir nous retrouver pour la traditionnelle excursion des seniors. **Réservez d'ores et déjà la date du mercredi 15 septembre pour participer à une croisière sur la Moselle.** Vous aurez tous les détails dans l'invitation que vous recevrez bientôt dans vos boîtes aux lettres. Et deuxième bonne nouvelle, le goûter mensuel reprendra dès octobre avec une nouvelle formule, un déjeuner servi à midi. Là aussi vous aurez toutes les informations en temps utile...

#### **CONCOURS DES MAISONS FLEURIES**

Le jury déambulera dans les rues de la commune les 23 et 24 juillet. Nul besoin de vous inscrire, le jury appréciera toutes les maisons fleuries par leurs propriétaires ou locataires qui participent à l'embellissement de la ville. Plusieurs critères sont pris en compte : variété des fleurs, originalité, occupation de l'espace et ressenti global. Alors à vos jardinières...

#### CONVENTION ENTRE LA GENDARMERIE ET LA MAIRIE

La commune va mettre l'école Hugues Aufray à disposition du PSPG suite à la demande du Général de corps d'armée commandant de la région Grand Est. Cela permettra d'optimiser l'entrainement des gendarmes dans des lieux particuliers comme les écoles et uniquement les mercredis sans la présence des élèves.

#### **MA PASSION: LA PHOTO**

Je m'appelle Quentin PERRENOUD, jeune homme de 20 ans. Je suis étudiant infirmier à l'IFSI de Thionville. Ma passion est la photographie. Cattenom a fait partie des villes et villages de la Moselle que j'ai pris plaisir à pixéliser sur mon écran.

Mon instagram ma page Faceebook:

#### picturesdrawnphoto



#### LES ÉCOLIERS ONT « LES PIEDS SUR TERRE »

L'association « les pieds sur terre » qui encadre les ateliers jardin intervient également dans les écoles en cette fin d'année scolaire pour sensibiliser les élèves à la richesse de leur environnement et à la nécessité de le préserver.

Toutes les classes des écoles de la commune ont pu ou vont bénéficier d'une animation nature au choix, proposée selon le niveau des classes et les projets des enseignants. Ainsi les CM 1 et CM2 des classes de Mme Bail et M.Py ont pu étudier les paysages qui nous entourent, les CE1 / CE2 de Mme Gutfreund ont fabriqué du papier recyclé, les CE2/CM1 de Mme Acker ont étudié les oiseaux de notre région et les petites bêtes du jardin n'ont plus de secret pour les CP et CE1 de Mmes Lacoste et Steichen.



#### APRÈS L'HIMALAYA, ANITA FATIS PARCOURT LA FORÊT DE CATTENOM ET LE TOUR DU LAC DU MIRGENBACH

Atteinte d'une sclérose en plaques depuis ses 26 ans, Anita Fatis doit se résigner au fauteuil roulant après quelques années. Mariée, mère de trois enfants, Anita Fatis fait une dépression. Pour se changer les idées, elle commence la natation, encouragée par son mari. Ce qui n'est au départ qu'un



passe-temps devient rapidement une passion. « La piscine m'a vraiment sauvée de la dépression ».

Anita Fatis a fait gagner à la France nombre de médailles aux championnats du monde et d'Europe avant de frôler le podium aux jeux paralympiques de Londres.

Nommée Chevalier de l'Ordre national du Mérite en 2016, elle a reçu le titre de Citoyenne d'Honneur en 2019.

Son dernier exploit: les sommets de l'Himalaya www.sep-ensemble.fr/chroniques-charlotte/sep-anita-fatis-trek

...Et la forêt de Cattenom qu'elle a parcourue ce printemps. ■

## LES CATT'MÔMES

#### **ACTIVITÉS DU PREMIER TRIMESTRE 2021**

#### **PROGRAMME DES 3-5 ANS:**

#### « La ferme envahit les Catt'Mômes »

Ce thème a été abordé durant tout le trimestre sous différents axes : ludique, sportifs et créatifs. Il s'agissait de permettre à ces petits de **découvrir ou redécouvrir les animaux de la ferme**. À défaut de visite dans une vraie ferme par exemple, impossible au vu du contexte, les animatrices ont souhaité transformer les salles en fermettes dans lesquelles on pouvait trouver de jolis clapiers à lapin, une maison campagnarde et autres coqs de basse-cour ...

Ce programme a été complété par des activités ludiques et physiques sous la forme de jeux en lien avec le thème : « le fermier dans son pré », lapin / chasseur etc...

La période de Noël arrivant, les enfants se sont lancés avec bonheur et bonne humeur dans la **création de décorations féériques** et la décoration du sapin de Noël.

#### **PROGRAMME DES 6-12 ANS:**

#### « Le tour du monde sans bouger de sa chaise »

Les grands, avides de nouveaux horizons ont eu la possibilité de découvrir le monde sans bouger de leur chaise... En effet, les CM1/ CM2 sont partis à l'assaut des différentes ambassades représentant différents pays du monde. Ils ont envoyé leur mascotte « Le dragon de la Liberté » à la découverte de différents pays. Chacun a rédigé une lettre de présentation à différentes ambassades, avec la description de la commune de Cattenom et du groupe des CM. Les enfants expliquent dans cette missive la complexité de la situation covid actuelle, leur envie de voyager et de créer du lien avec le monde.

Le groupe des CP, CE1 et CE2 a choisi de **s'évader de manière artistique** une fois de plus en découvrant les traditions ou « mascottes » de certains pays. Au menu: têtes de mort pailletées et colorées pour célébrer « los Dias des muertos » au Mexique, gros panda décoré à base de riz et lentilles et pour finir direction l'Australie pour l'expérimentation de l'art aborigène.

Les mardis sport, toujours chers aux enfants, ont perduré malgré le contexte et ont permis aux enfants de profiter ensemble de jeux et d'activités physiques tout en respectant les différents protocoles sanitaires en vigueur.



#### ■ LE NOUVEAU COMITÉ DE L'ASSOCIATION :

#### Président:

Mickaël SMANIO

#### Président d'Honneur:

Richard SCHIAPPUCCI

#### Vice-Présidente:

Sonya BIEBER

#### Trésorière:

Nathalie SCHUNK

#### Vice-trésorière:

Muriel BASSO

#### Secrétaire:

Sylvaine RICHERT

#### Vice-Secrétaire:

Anne-Laure STANKIEWICZ

#### Vice-Secrétaire :

Maria PARADELLA





#### LES MERCREDIS RÉCRÉATIFS

#### **PROGRAMME DES 3-5 ANS**

Les petits ont pris plaisir à **découvrir l'univers du dessin animé ZOOTOPIE**, après un petit après-midi ciné, ils ont pu participer à des ateliers déco sur le thème, fabrication des personnages principaux à base de rouleaux de papier, vive la récup! ou bien encore l'atelier Yoga du Paresseux.

Un programme basé sur les animaux « Zoo'Olympique » a permis, en outre aux petits, de rencontrer l'otarie jongleuse, (atelier de motricité), d'assister à un match de waterpolo (atelier créatif), et de se frotter aux gants du kangourou boxeur...

#### **PROGRAMME DES 6-12 ANS**

Les grands des mercredis ont joué avec leurs émotions durant ce trimestre, tantôt gais, tantôt ronchons ou gourmands ou envahis de mille autres sentiments, ils ont profité d'activités sur le thème des fameux « Mr. Madame », au programme :

**Mr Bruit :** découvrir différents styles musicaux sous la forme de jeux puis découverte d'instruments musicaux également par des jeux.

**Mme Terreur :** une activité en 3D a été proposée aux enfants avec différents supports créatifs.

**Mme Vedette :** une matinée des incroyables talents a été organisée.

**M. Sportif :** a permis à nos grands de bénéficier de moments de détente et de défoulement nécessaires à leur bien-être.

Le contexte particulier encore plus restrictif qu'au premier déconfinement n'a pas été facile à gérer tant d'un point de vue de l'accueil du public qu'il a fallu adapter, qu'au niveau du travail des différentes équipes



d'animations. Cependant ces dernières se sont toujours attelées à **proposer des activités variées et divertissantes** tout en tenant compte des impondérables liés aux différents protocoles sanitaires qui font désormais partie intégrante du quotidien de chacun.

Que ce soit en « Accueil » comme en « Mercredis récréatifs », différentes animations spéciales (karaoké, quizz géant, loto à distance, « just dance » sont venues dynamiser mes différents groupes d'enfants. Le clip de Noël a quant à lui, largement contribué à apporter de la bonne humeur, tant auprès des enfants qui ont pris plaisir à participer qu'auprès des parents qui ont eu la surprise par vidéo. L'équipe de Cattenom a pris elle aussi un réel plaisir à réaliser ce clip. Ce genre de projet commun et original contribue à resserrer les liens dans ce contexte si restrictif.

INFO DÉCO: Les différents couloirs de la structure de l'espace « Catt'Mômes » ont bénéficié d'un rafraî-chissement côté peinture - Changement de couleurs, installation de panneaux d'affichage qui redonnent un réel « coup de jeune » à cette maison! ■

#### INFO COMITÉ PARENTALITÉ

L'association « Les Catt'Mômes » poursuit le développement des échanges avec les parents par l'intermédiaire de son Comité Parentalité :

Les Catt'mômes se sont en effet associés au Collège de Cattenom ainsi qu'à la CAF PARENTALITE de Moselle autour du « Café des parents ». Cette conférence organisée en présentiel et en « Visio » a réuni entre 10 et 20 parents le jeudi 29 Avril autour de la thématique : « Au-delà des aspects sanitaires, ressenti émotionnel des ados et des familles ».

#### ÉVÉNEMENTS À VENIR:

- 21 septembre 2021 : Représentation théâtrale suivie d'un débat, « Tu t'es vu(e) quand tu râles! » avec Josette CORDIER.
- Octobre 2021 : « Ciné / débat sur la régulation émotionnelle » avec Emilie DUVILLARD.



#### **CONTACT:**

#### Tél: 03 82 83 08 01



Retrouvez toutes les activités proposées, les horaires et le programme des événements annuels sur le site Internet de l'association:

www.cattmomes.fr

### L'AÏKIDO CLUB DE CATTENOM,

## C TENON

## TOUJOURS PRÉSENT

L'Aïkido est un art martial qui enseigne à s'adapter aux situations rencontrées dans la vie de tous les jours, l'année écoulée a offert au club de Cattenom une véritable mise en pratique!

### **HORAIRES** (hors périodes de confinement):

Il est possible d'intégrer les cours tout au long de l'année. Si vous venez essayer (essai gratuit), pensez à vous vêtir d'un survêtement. Bien entendu, en cas de pathologie spécifique ou de blessure, pensez à consulter votre médecin avant toute inscription car un certificat médical est nécessaire.

**COURS ENFANTS** (à partir de 7 ans):

Jeudi de 18h30 à 19h30 **COURS ADULTES :** Lundi et jeudi de 19h45 à

#### **COURS AÏKITAÏSO**

gymnastique « corps-esprit » et seniors grands débutants : **Mardi de 10h15 à 11h45** 

#### **CONTACT:**

Président: Denis EBERHARDT 06 95 88 74 20 aikido-cattenom@orange.fr

aikidoclubcattenom www.aikido-cattenom.net



articulaire.

Comme toutes les associations sportives, l'Aïkido Club de Cattenom a dû de nouveau arrêter ses activités fin octobre 2020. Et comme l'année dernière, nous nous sommes adaptés afin de maintenir le lien avec nos adhérents.

L'aïkido est avant tout un art martial qui demande le contact entre deux partenaires, un aspect que la situation actuelle oblige à mettre de côté. Mais c'est aussi, avant tout, un art martial où il faut prendre en compte l'attaque pour la canaliser et s'en servir. Cette adaptation constante a été cette année pratiquée par l'Aïkido Club de Cattenom y compris en dehors des tatamis. Dès les annonces interdisant de nouveau la pratique de sports de contact en intérieur, le Club a proposé à ses adhérents

quatre cours en ligne par semaine, principalement axés sur le renforcement musculaire et la souplesse

Comme la convivialité est aussi très importante pour le club, les adhérents étaient aussi conviés à un apéro en ligne chaque vendredi soir, l'occasion de maintenir le lien et prendre des nouvelles les uns des autres.

À partir du 18 avril, grâce au soutien de la mairie et à la gentillesse de l'A.S. Cattenom, les aïkidokas ont pu se retrouver en vrai tous les dimanches matins. Comme l'année dernière, afin de respecter les règles en vigueur, la pratique est limitée à un travail aux armes sans contact...en attendant avec impatience le retour à une pratique plus traditionnelle!

## CLUB RENCONTRE ET AMITIÉ



Présidente: Linda FALLOT // Tél: 03 82 55 43 13

## TENNIS CLUB



Une nouvelle saison compliquée au Tennis Club de Cattenom, qui a souffert, comme beaucoup d'autres associations de la situation sanitaire du pays.

Il a fallu s'adapter et se réadapter au fil de la saison et des décisions gouvernementales.

Le 6 Février 2021 a eu lieu pour la 1ère fois de l'histoire du club **l'assemblée générale annuelle** sous forme dématérialisée. Malgré la complexité technique d'organisation, le club a réussi à élire un nouveau comité:

#### Présidente:

Magali HASSLER

Vice-Président:

Jérôme VAULEY

Secrétaire:

Ingrid BECKER

Vice-secrétaire:

Patrice BRUNET

Trésorier:

Jean Philippe LOEFFEL

**Vice Trésorier:** 

Lucas CARVAHLO

#### Capitaine des jeux:

Joseph GENESIN

**Assesseurs :** Yannick BARTHELE-MY, Nicolas PIQUARD, Jean Michel WURTZ, Julie VILLARRUBIA, Frédéric GERBER.

Grâce à un gros travail d'organisation, Vinciane Jacob, directrice sportive du club, aidée du nouveau comité a œuvré afin de permettre à tous de reprendre les cours et/ou la pratique libre à partir du 31 Mars 2021.



Tout d'abord uniquement en extérieur, puis au fur et à mesure de l'assouplissement des mesures gouvernementales, les mineurs ont pu reprendre l'activité en salle, et enfin les adultes depuis le 9 juin dernier. Malheureusement, côté compétitions, la majorité des championnats individuels et par équipes prévus n'ont pu avoir lieu cette année, ainsi que la plupart de nos tournois-événements habituels. Un véritable crèvecœur pour les bénévoles du club...

Côté satisfactions, le club était représenté cette année sur les célèbres courts en terre battue de Roland Garros par l'intermédiaire de Raphael Andrieux. Jeune compétiteur fidèle au TCC depuis plusieurs années, Raphael a brillamment passé les tests de sélection à Reims, et a eu l'immense joie de pouvoir vivre durant 3 semaines « de l'intérieur » un des 4 plus Grands tournois au monde. Nous sommes tous très fiers de lui.

Présidente: Magali HASSLER // Tél: 06 79 09 89 46 // www.tccattenom.fr // tennisclub-club-cattenom@wanadoo.fr

### QUAND NOUS REVERRONS-NOUS?

Malgré la pandémie, le club qui compte presque 100 personnes est resté actif pour ses membres.

En janvier le comité du club Rencontre et Amitié a distribué à chaque adhérent le traditionnel cadeau de Noël, à savoir : une boîte de chocolats pour les dames et une bouteille de vin pour les messieurs, le tout accompagné d'une belle carte de vœux.

Ce lien entre les amis du Club a été entretenu par le comité qui a organisé également une distribution de chocolats pour Pâques au Casino, qui nous a été gracieusement prêté par monsieur le Maire, que nous remercions chaleureusement.

Une question a fusé toute la matinée : reprendrons-nous nos après-midi récréatifs? La Présidente, Linda Fallot n'a pu donner de réponse car nous sommes toujours tributaires de la pandémie et il estjudicieux de se protéger encore quelques temps.

Bien sûr nous n'avons pas pu organiser l'Assemblée Générale en février et le comité reste composé avec les membres en place.

L'année 2020 a été très difficile, aucun après-midi récréatif n'a pu avoir lieu depuis le mois de mars de l'année dernière. Durant cette longue période, quelques membres nous ont malheureusement quittés.

Peut-être nous retrouverons-nous au mois de septembre 2021 à la « rentrée » autour de nos jeux favoris à l'Espace Yves Duteil et pour bien sûr le plaisir de toutes et tous. À bientôt.

Restons optimistes. ■

### ASSOCIATION POUR LE

## DON DE SANG BÉNÉVOLE

Depuis le début de la Covid, notre association est en standby, excepté pour les collectes qui sont toujours assurées, que ce soit au casino ou à la centrale nucléaire.

La fréquentation de celles-ci a toutefois baissé, compte tenu du contexte sanitaire que nous subissons. Dans les conditions actuelles, nous avons dû changer les procédures d'accueil. Tout a été mis en œuvre pour que ces collectes soient faites dans des conditions d'intervention très strictes.

#### **ACCUEIL DES DONNEURS:**

- Afin d'éviter les regroupements lors des inscriptions, l'EFS a mis en place un système de rendezvous afin de fluidifier au maximum les arrivées. Néanmoins, il vous est toujours possible de venir sans rendez-vous si vous le souhaitez, mais nous vous invitons clairement à vous inscrire auprès de l'EFS via l'application Don du Sang, en scannant le QR code présent sur cette page.
- Mise en place des salles en respectant les distances de sécurité nécessaires entre chaque donneur,
- Gel à l'entrée et à la sortie de la salle (l'entrée se fait par la porte principale et la sortie au fond de la salle),
- Désinfection des tables après chaque donneur
- 2 mètres entre chaque personne à la collation.

### IL NOUS RESTE TROIS COLLECTES À ORGANISER POUR CETTE ANNÉE:

- **Jeudi 29/07/2021** au Casino de 15:30 à 19 heures
- Jeudi 30/09/2021 au Casino de 15:30 à 19 heures
- **Jeudi 09/12/2021** au Casino de 15:30 à 19 heures

Les besoins en sang ont fortement augmenté au cours des quinze dernières années. Parce qu'il n'existe aucun traitement ou médicament de synthèse ca-



pable de se substituer au sang humain, cet acte volontaire, citoyen et bénévole, s'avère parfaitement irremplaçable.

**10 000 dons de sang sont ainsi nécessaires quotidiennement**. Or, le confinement et la crise du COVID ont eu pour conséquence de réduire fortement les stocks de l'Etablissement Français du Sang (EFS).

### On vous attend nombreux sur nos prochaines collectes, n'hésitez pas : VENEZ!

Sur le plan festif, tout a été annulé. Nous reprendrons nos activités l'an prochain, si le contexte sanitaire nous le permet.

La fin du confinement et le rétablissement de certaines libertés arrivent tout doucement. Restez prudents, continuez à respecter les gestes barrières et gardez votre masque en public, même si vous êtes vaccinés. Prenez bien soin de vous, et bon retour à une vie un peu plus "normale". ■

Pour le comité, Valérie FONTAINE, Présidente ADSB CATTENOM





# À NOS CHER(E)S LICENCIÉ(E)S DE

# L'US CATTENOM



Il ne fait nul doute que la saison 2020/2021 a été énormément perturbée, notamment par l'arrêt brutal des entraînements et des compétitions. Après une trève imposée par le Ministère des Sports, nous avons pu reprendre le chemin des entraînements en janvier et sous protocole renforcé.

On ne vous cache pas que cela n'est pas de tout repos, mais nous nous estimons **chanceux de pouvoir continuer à pratiquer**.

L'annonce de la saison blanche, courant fin mars, démobilise beaucoup d'entre nous. Et vous êtes nombreux à vous interroger sur votre engagement la saison prochaine.

Nous savons que le prix de la licence est un sujet qui fait grincer des dents. Nous pouvons parfaitement le comprendre, car à l'heure actuelle, votre comité est composé à plus de 50% de joueurs, qui paient la même cotisation qu'un simple licencié.

C'est pourquoi, nous souhaitions faire preuve de transparence concernant l'utilisation de votre cotisation.

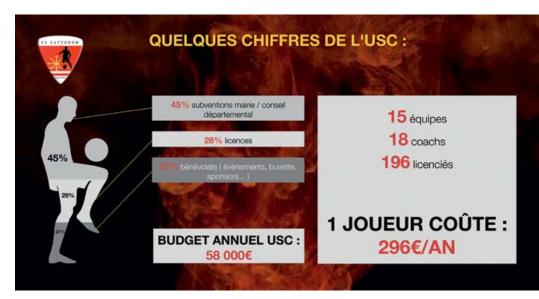
Les deux illustrations sur cette pages (inspirées de Sporting Club Marly - merci!), vous présentent le budget du club, mais aussi la répartition de la cotisation par joueur, et le coût d'un joueur.

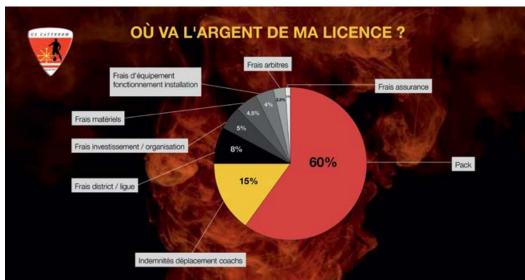
Nous tenions à vous rappeler que nous restons une association, et **nous n'avons donc aucun but lucratif**. La gratuité de la licence serait donc impossible à supporter pour le club et mettrait en péril la stabilité financière, qui a été difficilement obtenue au cours de ces 7 dernières années!

Nous souhaitions tout de même réaliser un geste pour la saison prochaine en baissant le prix de la cotisation et en offrant à chaque licencié un k-way Jako.

Nous savons que vous attendiez cette information avec impatience, donc voici les prix de la cotisation 2021-2022:

Licence U6 à U13 : 60€ + k-way offert





#### Licence u15 à seniors : 80€ + k-way offert

Le tarif fratrie ne sera pas applicable cette saison.

À titre personnel, je tiens à remercier les éducateurs et le comité qui continuent d'exercer malgré la pandémie, et malgré les risques engendrés. Merci également aux joueurs et parents de joueurs qui continuent de nous faire confiance et nous soutiennent dans nos projets. Ne

perdez pas cette passion, car l'USC ne serait pas grand chose sans vous. Au plaisir de vous revoir très prochainement au bord des terrains ou autour d'une bière ;) ■

Anne-Sophie Braun, Présidente de l'USC

#### **CONTACT:**

Tél: 06 66 80 57 96 Facebook: US Cattenom

#### Médiathèque: 03 82 52 84 65 // Président Arcades: Edouard Colnot

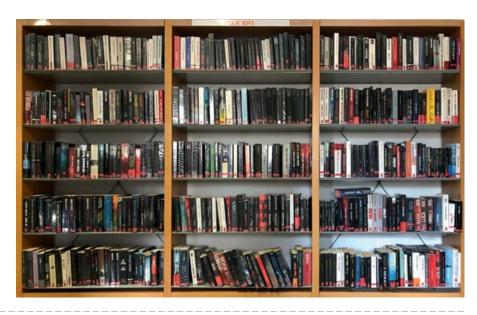
# Espace Culturel Victor Hugo



#### L'ESPACE ROMANS POLICIERS

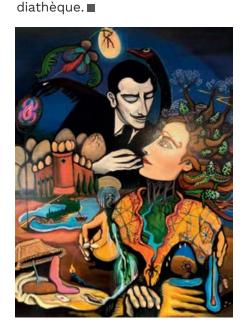
Ce genre de littérature est un pôle important dans notre médiathèque qui s'est mis au fil du temps en place au sein de nos rayons.

Les romans suédois se sont fait une très belle place sur nos étagères, comme Camilla Läckberg ou Stieg Larson mais le polar français s'impose avec des auteurs à succès comme Michel Bussi, Franck Thilliez ou Bernard Minier. Nous avons également une nouvelle génération d'écrivaines comme Donna Léone, Fred Vargas ou Lisa Gardner que nous vous invitions à venir découvrir.



#### Art expo

À l'heure où les musées étaient fermés, la médiathèque a fait le choix de faire entrer l'art dans ses locaux : Nous avons pu découvrir l'exposition de l'artiste Karott courant mars et avril, l'artiste Chantal Pollet au mois de mai et à partir du 7 juin ce sont nos artistes de l'atelier dessin qui exposeront leurs œuvres à la mé-



#### Coups de cœur // LA SÉLECTION DE LA MÉDIATHÈQUE







#### « La Chasse », de Bernard Minier

Dans ce thriller implacable au final renversant, Bernard Minier s'empare des dérives de notre époque : Manipulations, violences, règlements de comptes - un roman d'une actualité brûlante sur les sentiers de la peur.

#### « Une seconde de trop » de Linda Green

Il suffit de pas grand-chose pour que votre vie bascule, une seconde, une mauvaise décision et hop... Une seconde de trop, dresse le portrait de deux femmes, deux mères, toutes les deux dans la douleur. Pas la même, mais...

Qu'est-ce qu'une " bonne mère" ? Une bonne éducation ?

Et vous, où vous situeriez-vous en lisant cette histoire ? Enfants perdus, disparus, qui volent de leurs propres ailes...Cesse-t-on jamais d'être une mère ? La réponse est dans la question : jamais... Et c'est poignant!

**« La Dame de Reykjavík »** La trilogie de Ragnar Jonasson

L'intrigue nous amène dans un coin perdu de l'Islande parmi ses paysages enneigés. Hulda l'héroïne de ce roman qui perturbée et blessée par ses problèmes de couple se lance à corps perdu dans une enquête palpitante, loin des siens. Au fil des pages, nous n'avons qu'une envie, connaître l'histoire des différents personnages avec leurs destins bouleversés et leurs secrets bien gardés.

#### Atelier artistique de la médiathèque

À partir du 30 juin venez découvrir les œuvres de nos adhérents :

L'atelier artistique ce sont 40 enfants de 6 à 18 ans, et 12 adultes.

Venez découvrir les différentes techniques qui sont proposées, réalisées et appréciées, comme l'acrylique, le pastel, le crayon de papier, le crayon de couleur...

Les inscriptions pour la rentrée 2021-2022 se feront à partir du mois de juin. ■



Reflets

de Cattenom

#### www.tvcattenom.com

#### La télévision locale: TvCattenom

C'est 3.907 vidéos disponibles, et plus 1.642.000 vues depuis le début de nos mises en ligne en 2007 sur YouTube.

Vous êtes de plus en plus nombreux à nous suivre sur les réseaux sociaux : 2.336 sur YouTube, 1.321 sur Facebook. et 1.677 visiteurs sur notre site web en une année.

Même en période COVID, la relève se prépare à TvCat-

tenom : Dans une période difficile pour trouver un stage, la télévision de Cattenom a continué d'accueillir des stagiaires : stage découverte de 3ème pour Clémence BERNARD, Éléonie CAMUS-GILQUIN, Maël ROCH et Maïa CHABOISSIER et stage de fin de BTS audiovisuel pour Julie DUHOT. Ils ont pu découvrir et approfondir leurs connaissances du métier.

Le stage s'est déroulé en 2 temps, une partie théorique et une partie pratique. Tout d'abord sur la prise en main de la caméra, Amélia et Arnaud ont dévoilé les réglages manuels : balance des blancs, luminosité, mise au point de la netteté, gestion du son... des mots qui n'ont plus de secrets pour ces jeunes. Ensuite, pour aller plus loin sur le logiciel de montage, ces futurs vidéastes ont pu réaliser des montages de type « reportage » à partir de scénarii qu'ils ont imaginés. L'un des objectifs : raconter une histoire où les images expliquent comment emprunter des documents à la médiathèque.

Nos stagiaires ont réalisé, filmé, joué en tant qu'acteur, monté avec notre logiciel de montage, jusqu'à la phase finale : « la diffusion ». Retrouvez nos stagiaires en vidéo sur le site TvCattenom.com, sur Facebook ou sur YouTube. Julie, présente un mois à nos côtés, a travaillé sur l'élaboration d'un projet : « création d'un futur festival vidéo ».

Nous les remercions chaleureusement pour leur motivation et nous espérons les voir prochainement, devant ou derrière une caméra.



Lundi: fermée au public Mardi: 15h00 à 17h30 Mercredi: 10h00 à 12h00 et 13h30 à 17h30 Jeudi: 15h00 à 17h30 Vendredi: 15h00 à 17h30 Vendredi: 15h00 à 17h30

Samedi: de 10h00 à 13h00

#### LE NOUVEAU COMITÉ DE L'ASSOCIATION:

Président : Édouard COLNOT // Vice-Président : Jean-Luc MANSUY // Vice-Présidente : Fatima KIEFFER // Trésorier : Olivier COMPE // Trésorière adjointe : Édith MILANÉSI // Secrétaire : Aurore MANSUY // Secrétaire adjointe : Michèle RÉMY // Assesseurs : Christine ACKER, Daniel KIEFFER, Estelle CHAUDRON, Pierre WEBER

# Programme des animations estivales



- Grande brocante de livres de 10H00 à 13H00 les samedis 12, 19 et 26 juin.
- Concert pour enfants Echo Lali le samedi 19 juin à 17H00 (5 euros la place).
- Escape game par Mission HOMESCAPE le mercredi 07 juillet après-midi, deux versions disponibles : une version enfants (Le trésor oublié) et une version adultes (El secreto). Prévoir 1 heure pour résoudre votre mission, nous contacter pour réserver votre créneau et pour de plus amples informations.
- Stage croquis rapide les 12, 13, 15 et 16 juillet de 10H à 12H pour les enfants et de 13H30 à 15H30 pour les adultes. Tarif 8 euros, matériel fourni.
- Stage aquarelle du 19 au 23 juillet de 10H à 12H pour les enfants et de 13H30 15H30 pour les adultes. Tarif 10 euros, matériel
- Ciné plein-air le vendredi 27 août à la tombée de la nuit dans la cour de la médiathèque.

#### À noter également dans vos agendas:

**7**<sup>ème</sup> Festival de l'Humour le vendredi 17 septembre à 20H30 avec:

Anaïs PETIT et le samedi 18 septembre à 20H30 avec un duo de choc ISSUE DE SECOURS.

Spectacle "Des rêves dans le sable" par Lorène Bihorel, le samedi 02 octobre.

# Cattemom Loisirs



Vous souhaitez rejoindre l'association ? Contactez-nous : cattenomloisirsculture@gmail.com ou au 03 82 55 49 95.

#### Concert des classes de saxophones et flûtes traversières en direct

Depuis la rentrée de septembre 2020, CLC continue à dispenser ses activités et notamment ses cours de musique. Au gré des décisions gouvernementales, ces cours sont parfois dispensés en distanciel, parfois en présentiel! Chaque cours en présentiel devient alors un moment privilégié pour l'élève mais aussi pour le professeur. C'est ainsi que nos professeurs Julien PA-DOU et Jean-Benoît JUDE ont souhaité organiser, le samedi 20 février dernier, un concert de leurs classes en direct depuis la salle du Socio de l'Espace Yves Duteil. Tous les gestes barrière ont été respectés car seuls les élèves, leurs professeurs et Nathalie BERNARD (accompagnatrice piano pour l'occasion) étaient

présents. Notre Directeur artistique, Sébastien BERETTONI a assuré la transmission en direct via notre chaine Youtube qui a connu un grand succès au vu du nombre de personnes connectées et des retours plus que positifs. Les parents et leurs familles ont ainsi pu assister, derrière leur écran, au concert des élèves des classes de saxophone et de flûte traversière.

Un grand merci aux participants et aux professeurs qui continuent à faire vivre l'esprit de la musique par tous les moyens!

Vous n'avez pas pu vous connecter...aucun souci! Retrouvez-le concert complet sur notre chaine via ce lien:

https://youtu.be/EA\_ TyO\_TgbU■







#### VIDÉO 60 MUSICIENS 20 CHORISTES!



**Imaginez...** Les 24 et 25 avril 2021.... le troisième week-end musical organisé par Cattenom Loisirs Culture. Des ensembles divers et de tous

Des ensembles divers et de tous horizons invités sur tout le weekend au Casino de Cattenom.

Mais malheureusement, tout comme 2020, les conditions ne sont pas rassemblées pour que cet événement se déroule.

Qu'à cela ne tienne, nous avons décidé de vous faire découvrir à quoi aurait pu ressembler le final du dimanche 25 avril 2021!

Et voilà que notre chef d'Orchestre, Sébastien BERETTONI réunit 3 grands ensembles musicaux pour un morceau commun: les 60 musiciens du Grand Orchestre d'Harmonie de CLC (GOH) et du Brass Band Musicalis d'Algrange répondent présents ainsi qu'une vingtaine de choristes de la chorale Droit au Chœur de CLC pour interpréter « Procession of the Sorcerers ».

Chacun répète et s'enregistre de son côté.

Sébastien réalise le montage vidéo! Certes **cette vidéo fut un petit défi technique de réunir autant de monde**, très plaisant à réaliser, mais nous espérons réellement que ce sera la dernière et que la prochaine fois vous pourrez avoir le plaisir d'écouter ces notes en vrai et nous de vous les interpréter.

Nous remercions vivement tous ces ensembles pour leur collaboration ainsi que Sébastien pour la conception du projet et Nathalie BERNARD pour le coaching du Choeur!

A très bientôt en vrai dans les salles de concert!

En attendant n'hésitez pas à découvrir ce morceau via notre chaine voutube :

https://youtu.be/3lhDN1ZTx2Y■

#### **◄ C**HASSE AUX GALETS DE **P**ÂOUES

S'inspirant du concept de « trouve mon galet », CLC a mis en place une chasse aux galets lors du weekend de Pâques 2021.

Les enfants du cours d'arts plastiques animé par Alexandre SCH-MIT ont confectionné 8 galets sur le thème de Pâques et à l'effigie de CLC. Ces galets ont ensuite été dissimulés dans Cattenom. Cette chasse est une manière ludique d'inciter les familles à se promener, découvrir un peu plus Cattenom tout en cherchant un trésor.

Chaque galet trouvé et conservé par le chasseur donne droit à un cadeau : une séance découverte de nos activités à la rentrée de septembre 2021. Les heureux gagnants sont : Karine THIRIA, Margaux PANCRACIO, Théo SCHMIT, Caroline BOURCELLIER et Amandine NUS.

Amandine NUS, qui a également découvert le galet « épis de blé » caché près du Fort du Galgenberg, remporte un concert privatif des musiciens de CLC dans son jardin! Bravo aux petits artistes, aux participants et Bravo aux gagnants!



#### CLC fermera ses portes pour la période estivale à compter du dimanche 27 juin 2021!

La reprise des activités aura lieu le lundi 06 septembre 2021.

Les inscriptions définitives aux activités de CLC auront lieu du lundi 30 août au vendredi 03 septembre 2021 de 14h00 à 19h00.

Afin de préparer au mieux votre retour et de réserver votre place, merci de vous inscrire via le lien suivant:

#### https://bit.ly/3p89Qko

Dans l'état actuel des choses, les places restent limitées dans certaines activités.

Merci de votre compréhension.

## Cattenom Loisirs Culture



#### 15 ANNÉES DE PRÉSIDENCE!

Le Président de notre belle association fête ses quinze années de présidence en 2021.

Jean-Pierre JUNGLING a succédé à Jean-François LA-BOUGLIE en 2006.

Il a tout d'abord intégré CLC en 2003 en temps que Trésorier adjoint avant d'en prendre la présidence bénévolement.

Depuis sa présidence, CLC n'a cessé d'évoluer. La structuration des pôles d'activités a notamment permis l'embauche de nombreux salariés et de proposer tou**jours plus d'activités**. À l'heure actuelle, CLC compte 18 salariés dont 5 temps plein pour une trentaine d'activités qui regroupent environ 1000 adhérents. Le cheval de bataille de Jean-Pierre JUNGLING est la création d'emploi et la formation de ses salariés. Et les salariés se sentent bien à CLC. Pour preuve, certains fêtent également leurs quinze ans à CLC et même Thérèse BOHEME, notre professeur de Yoga, ses 23 ans.

Lorsque l'on demande à Jean-Pierre quels sont les moments forts de sa présidence, il répond simplement « qu'il n'a pas de moments forts bien précis (tous le sont) mais qu'il a la chance d'avoir vécu 15 années de présidence entouré d'une équipe soudée, solidaire, volontaire et investie, source de propositions, d'idées inspirantes et innovantes qui permettent la concrétisation de bons nombres de projets, à la fois de grande envergure comme le Gala des 25 ans ou le ciné-concert ou alors dans une ambiance plus intime dans la salle du Socio comme la première St Patrick, des apéro-jazz, concert de classes, contes pour les écoles...



D'ailleurs, CLC espère pouvoir fêter ses 30 ans d'existence dès que possible sur une saison complète avec des concerts, spectacles et autres surprises comme encore notre prochain Rallye musical, notre projet de scène cinégraphique et nos concerts interactifs. La Pandémie nous oblige à penser nos événements d'une autre manière et à redoubler d'efforts d'imagination.

Ces quinze années de présidence sont également quinze années de soutien, de partenariat et de liens étroits tissés avec la municipalité de Cattenom. Bons nombres de projets sont concrétisés en symbiose, avec l'aide logistique de la Mairie et en parfait échange et collaboration.

L'ensemble du personnel et des bénévoles de CLC souhaite donc un bel anniversaire à son président et encore de belles années à partager tous ensemble !■

#### RALLYE MUSICAL



Pour innover et continuer à promouvoir la danse et la musique, CLC organisera courant juin un Rallye musical.

Le principe est simple : un parcours pédestre est établi sur quelques kilomètres sur Cattenom. Un point de départ vous sera donné avec un QRcode qui enclenchera une vidéo musicale qui vous donnera un indice pour vous rendre sur le second point de rdv où vous découvrirez un autre QRcode avec une autre vidéo musicale dévoilant un autre indice et ainsi de suite.

Ce rallye vous fera découvrir une douzaine de vidéo

(musique ou danse) tout en vous promenant dans les rues de Cattenom et Sentzich...

Cette marche est gratuite, accessible à tous...que vous soyez en solo, en duo, en famille, en petit groupe...une manière ludique de faire une activité au grand air en musique!

Toutes les modalités seront disponibles sur notre page Facebook ou sur notre site www.clc-cattenom.com.

Alors à vos baskets, tenez vous prêts, le Rallye Musical vous attend...■



Pour retrouver toutes les dernières informations et actualités de l'association :

vw.facebook.com/cattenom.loisirsculture.3



PAR L'ASSOCIATION

# Catomiswilla

#### CONTACT:

Président : Jean-Paul WONNER Tél : 03 82 83 08 20

#### Le Platt à Cattenom

Le promeneur étranger qui, au XIXème siècle, visitait notre village, était souvent étonné par la langue pratiquée par les cattenomois; connaissant pourtant parfaitement l'allemand, il se rendait vite compte qu'il ne s'agissait pas de la langue de Goethe.

En essayant d'en savoir un peu plus, on lui répondait : nous parlons le platt.

Ce terme désignait en fait une langue germanique évoluant depuis des siècles à partir du moyen et du bas-allemand (platt-deutsch).

Devant le visiteur étonné de ne pas entendre la langue de Molière dans notre village, il était nécessaire de lui donner un petit cours d'histoire.

Sans remonter à Mathusalem, il fallait expliquer à ce brave homme, que ce dialecte ne datait pas de la dernière guerre, mais qu'il s'agissait D'UNE LONGUE HISTOIRE.

Après la période gallo-romaine, et suite à l'effondrement du limes rhénan au IVème siècle, notre région fut envahie entre autres, par les Francs, peuples germains qui apportèrent leur langue natale dans un pays héritier de la culture romaine.

Clovis, roi des Francs, Charlemagne par la suite, également Rex Francorum, parlaient dans leur langue maternelle germanique, qui plus tard fut tout normalement appelée francique.

Le pays thionvillois, avec notre village passa progressivement à la suite des successeurs de Charlemagne, à la Maison de Luxembourg au Xème siècle.

D'abord sous les comtes de Luxembourg, du Xème siècle à 1354, puis sous les ducs de Luxembourg de 1354 à 1462.

Cattenom passa ensuite à la Maison de Bourgogne, puis en 1477 à la Maison de Habsbourg par le mariage de Marie de Bourgogne avec Maximilien d'Autriche.

Charles Quint hérita en 1519 d'un vaste empire et Cattenom devint espagnole pendant plus d'un siècle.

Après une tentative avortée de la France en 1639, la France conquiert finalement le pays thionvillois en 1643, qui avec Cattenom devint, avec le traité des Pyrénées, définitivement français en 1659.

Après ce bref rappel historique qui montrait l'appartenance séculaire de notre territoire à une terre luxembourgeoise, notre homme remercia le locuteur cattenomois et s'en alla satisfait, en se rendant compte de l'ancienneté de l'enracinement du platt dans notre région.

#### Les linguistes distinguent habituellement trois régions de langue francique en Moselle:

- Le francique luxembourgeois dont fait partie le parler de Cattenom.
- Le francique mosellan (Boulay, Bouzonville).
- Le francique rhénan (Forbach, Sarreguemines, Sarrebourg).

Toutes ces langues font partie du groupe germanique occidental de même que l'allemand et le néerlandais.

L'alsacien quant à lui ne fait pas partie du groupe francique mais de l'alémanique.

Le platt de Cattenom est en fait le luxembourgeois avec des intonations un peu différentes et quelques différences de vocabulaire.

En 1984 le luxembourgeois est devenu langue nationale au Grand-Duché, il est utilisé conjointement au français et à l'allemand, de même une orthographe officielle a été mise en place en 1976.

Voilà notre platt promu au titre de langue francique par les linguistes! Si le locuteur de francique du pays thionvillois se fait comprendre sans problème dans les villages environnants, il existe cependant quelques différences subtiles de prononciation qui permettent de reconnaître facilement un villageois d'un autre, par exemple un habitant de Garche ou de Rodemack.

Prenons le mot jardin : à Cattenom on dira "Gaart", à Garche on prononcera "Gaint", à Rodemack "Goart".

À rapprocher de l'allemand Garten, de l'anglais Garden. De ce fait il est difficile de mettre en place une orthographe commune.

Il existe parfois des variantes dans le village même !

Betterave: peut se dire "rommel" ou "turnips" selon l'habitant, à rapprocher de "turnip" en anglais qui signifie navet!

Le foin : "Hei", "Heu" en allemand, "hay" en anglais

On voit donc la parenté du platt avec l'allemand et l'anglais.

#### **POUR LA PETITE HISTOIRE:**

Schmuel (étroit), Suelen (semelles), huelen (prendre) se prononçaient schmool, Soolen, hoolen à Koenigsmacker, ce qui faisait rire les gamins cattenomois et pour la raison inverse ceux de Koenigsmacker, cela donnait lieu à des moqueries réciproques et inspirait parfois quelques « poèmes » lancés de part et d'autre de la Moselle avec des joutes verbales téméraires heureusement séparées par la rivière!

Il est amusant de constater que nos enfants nous reprochent parfois gentiment de ne pas leur avoir appris à parler le platt, ce qui semble actuellement un atout dans le monde du travail au Luxembourg.

Ils s'étonnent quand nous leurs expliquons que dans notre jeunesse, lorsque nous parlions entre nous à l'école notre platt, la baguette du maître, lequel, souvent ne comprenait pas un traître mot de nos conversations, mettait rapidement fin à toute velléité d'utiliser la langue de nos parents.

On peut quand même terminer sur une note d'optimisme: les méthodes, les cours et les écoles de luxembourgeois fleurissent, ce qui évite que cette langue, bien vivante au Grand-Duché, ne devienne une langue morte dans notre région.



# SAPEURS POMPIERS

### DE CATTENOM ET DE LA MOSELLE

Ils interviennent tout au long de l'année, quelles que soient les conditions. Ils ont continué de répondre « présents » depuis le début de la crise sanitaire.

Nouvel hommage en images aux Sapeurs Pompiers de Cattenom et de la Moselle.











# Manœuvre jeunes sapeurs-pompiers sur la mise en œuvre de lot de sauvetage de protection contre les chutes (LSPCC) au PSPG de CATTENOM.







#### **JEUNES SAPEURS POMPIERS CATTENOM**



TU AS OU VAS **AVOIR 12 ANS?** TU VEUX DEVENIR POMPIER?

#### **REJOINS-NOUS!**

Viens te retrouver chaque semaine dans la section de Jeunes Sapeurs-Pompiers (JSP) de CATTENOM. Tu suivras une formation tout au long de l'année scolaire, les samedis et lundis, et généralement sur 4 ans.

2 dates d'incorporation : 1er juillet et 1er octobre

**CONTACT RECRUTEMENT:** adjudant-chef Desbonnez

06 51 82 06 85

1 rue Victor Hugo 57570 CATTENOM

jspcattenom@outlook.fr





de lot de sauvetage de protection contre les chutes (LSPCC) au PSPG de CATTENOM.











TOUTE L'ACTUALITÉ DES SAPEURS-POMPIERS DE MOSELLE:

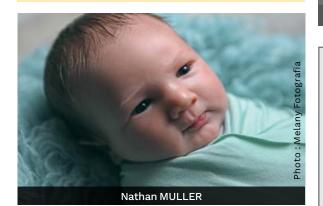
vulnérables en milieu urbain.



www.sdis57.fr twitter.com/SDIS57 facebook.com/ sdis570fficiel

## **NAISSANCES**

Julian BELLINGER CHERY	24/01/2021
Charlotte BEFANA	30/01/2021
Kayla BUNJAKU	15/03/2021
Lyam TUTÉLAIRE	18/03/2021
Adèle BUCHHEIT	21/03/2021
Raphaël LELLIS	23/03/2021
Nathan MULLER	18/05/2021
Louis COLSON	03/06/2021
Tom JUNG	06/06/2021



### **MARIAGES**

Marie-Pierre TARRIEU et Valentin THOMAS

15/05/2021





## DÉCÈS

12/02/2021
14/02/2021
03/03/2021
01/03/2021
23/03/2021
04/04/2021
19/04/2021
14/05/2021
13/05/2021
28/05/2021
04/06/2021
07/06/2021

M. Francis Thiry, s'est éteint vendredi 14 mai à Hayange, dans sa 79e année. Né le 9 juin 1942 à Montmorillon (86), il demeurait Avenue de Gaulle à Cattenom. M. Thiry avait pris pour épouse Mme Anne-Marie, née Thomas, le 16 avril 1963 à Aumetz. De leur union sont nés trois enfants, Joëlle, Philippe et Laurent. Technicien chez Fillod à la retraite, il avait la joie d'avoir trois petits-fils, Théo, Quentin et Louis.

Francis s'est beaucoup investi dans la vie locale : élu conseiller municipal en 1971, il a été adjoint au maire de 1977 à 1995, secrétaire de l'US Cattenom, président du conseil de fabrique de Cattenom, président de Cattonisvilla et membres du CCAS et de la chorale Sainte-Cécile de Cattenom.

Le conseil municipal de Cattenom remercie Francis de son investissement et de son engagement dans notre commune au service des administrés et de la vie locale.

Nous adressons à sa famille, nos sincères condoléances.

## **PACS**

Audrey PILLON et William LELLIS	08/03/2021
Jean-Claude BENTZ et Corinne DURAND	11/03/2021
Marina PREZZAVENTO et Thomas NENNIG	08/04/2021
Adrien KAHE et Coralie PASSARET	12/04/2021
Guillaume LOEGEL et Olesja KLEIN	13/04/2021
Julien KARWATT et Delphine BRUN	10/05/2021
Jonathan MATHIS et Esther PAILLARD	21/06/2021





# AGENDA CULTUREL 2021

$\Lambda$		<b>→</b> X		
ic	DATE	HORAIRES	ÉVÉNEMENT	LIEU
Г	7 juillet	10h-18h	Homescape Game Arcades	ECVH <b>(2)</b>
	10 juillet	20h00	Reconstitution historique à la mémoire du soldat français de 1940. Marche en tenue de soldat français, d'Angevillers au Galgenberg à Cattenom à 20h. Passage par Entrange, Hettange et Boust.	Galgenberg
	14 juillet	10h15	Cérémonie du 14 juillet	Sentzich et Cattenom
	16 juillet	21h45	Cinéma en plein air <i>LA LA LAND</i> - Place de L'Europe organisé par la CCCE	Roussy-le-Village
	24 & 25 juillet		Fête Patronale de Sentzich	Sentzich
	29 juillet	14h-19h	Don du sang au Casino	Casino
25	30 juillet	21h15	Cinéma en plein air <i>Coco</i> - Ouvrage au Grand Lot organisé par la CCCE	Escherange
<b>X</b>	14 aout	21h	Cinéma en plein air <i>La grande Vadrouille</i> Ouvrage du Immerhof - organisé par la CCCE	Hettange-Grande
	27 aout	21h00	Cinéma en plein-air Arcades - Pique-nique glacier	ECVH <b>(2)</b>
	28 août		Feu d'artifice à la tombée de la nuit	Esplanade
	3 septembre	21h	Cinéma en plein air <i>A Star is born -</i> Parvis du Foyer organisé par la CCCE	Beyren-Lès-Sierck
	10 septembre	13h30-13h50	Passage du Tour de Moselle	Husange - Cattenom - Sentzich
	12 septembre		Journée du souvenir organisée par le Souvenir Français	Casino
	15 septembre	6h00	Excursion des séniors	
2	17 & 18 septembre	20h00	Festival de l'humour	ECVH <b>(2)</b>
3	30 septembre	14h-19h	Don du sang au Casino	Casino
	2 & 3 octobre		Journées amitié patchwork - organisées par CLC	Casino
	2 octobre	16h00	Spectacle <i>Rêve de Sable</i>	ECVH <b>(2)</b>
	8 octobre		Projection dans le cadre du Festival du Film Arabe	ECVH <b>(2)</b>
	9 octobre	20h00	Fête de la bière	Esplanade
	12 octobre	12h00	Déjeuner des séniors - Nouvelle formule de restauration	Casino
	16 octobre <b>(1)</b>		Tout Cattenom Court - Trail de nuit	
	27 & 28 octobre		Tournoi de tennis	Tennis Club
	31 octobre		Soirée Halloween - organisée par le Sou des Ecoles	Chalet
	23 & 30 octobre		Semaine Harry Potter	ECVH <b>(2)</b>
	6 novembre		Vide grenier - Le Sou des Écoles	Gymnase
	6 & 7 novembre		Loto - organisé par l'US CATTENOM	Casino
	6 & 7 novembre		Tournoi de tennis	Tennis Club
	11 novembre	12h00	Repas de l'Union des anciens combattants	Casino
	14 novembre		Théâtre adulte	ECVH <b>(2)</b>
	20 novembre		Repas dansant CLC	Casino
	23 novembre	12h00	Déjeuner des séniors - Nouvelle formule de restauration	Casino
	27 novembre <b>(1)</b>		Tout Cattenom Court - Trail de nuit	
Į	3 décembre		Saint Nicolas dans les écoles	
	4 décembre		Animation pour les petits	ECVH <b>(2)</b>
	4 & 5 décembre		Marché Noël CLC	Casino
	9 décembre	14h-19h	Don du sang au Casino	Casino
	11 décembre		Animation pour les moyens	ECVH <b>(2)</b>
	12 decembre	12h00	Repas de Noël des Séniors	Casino
	17 décembre	20h00	Concert Noël CLC	Casino
	18 décembre		Cinéma de Noël	ECVH <b>(2)</b>
			N12 X12	

<sup>(1) :</sup> Tout Cattenom Court - La date définitive de l'événement n'est pas encore fixée au moment de la publication de ce magazine. Le trail aurait lieu soit le 16 octobre, soit le 27 novembre. Plus d'informations : https://fr-fr.facebook.com/toutcattenomcourt

<sup>(2) :</sup> ECVH = Espace Culturel Victor Hugo